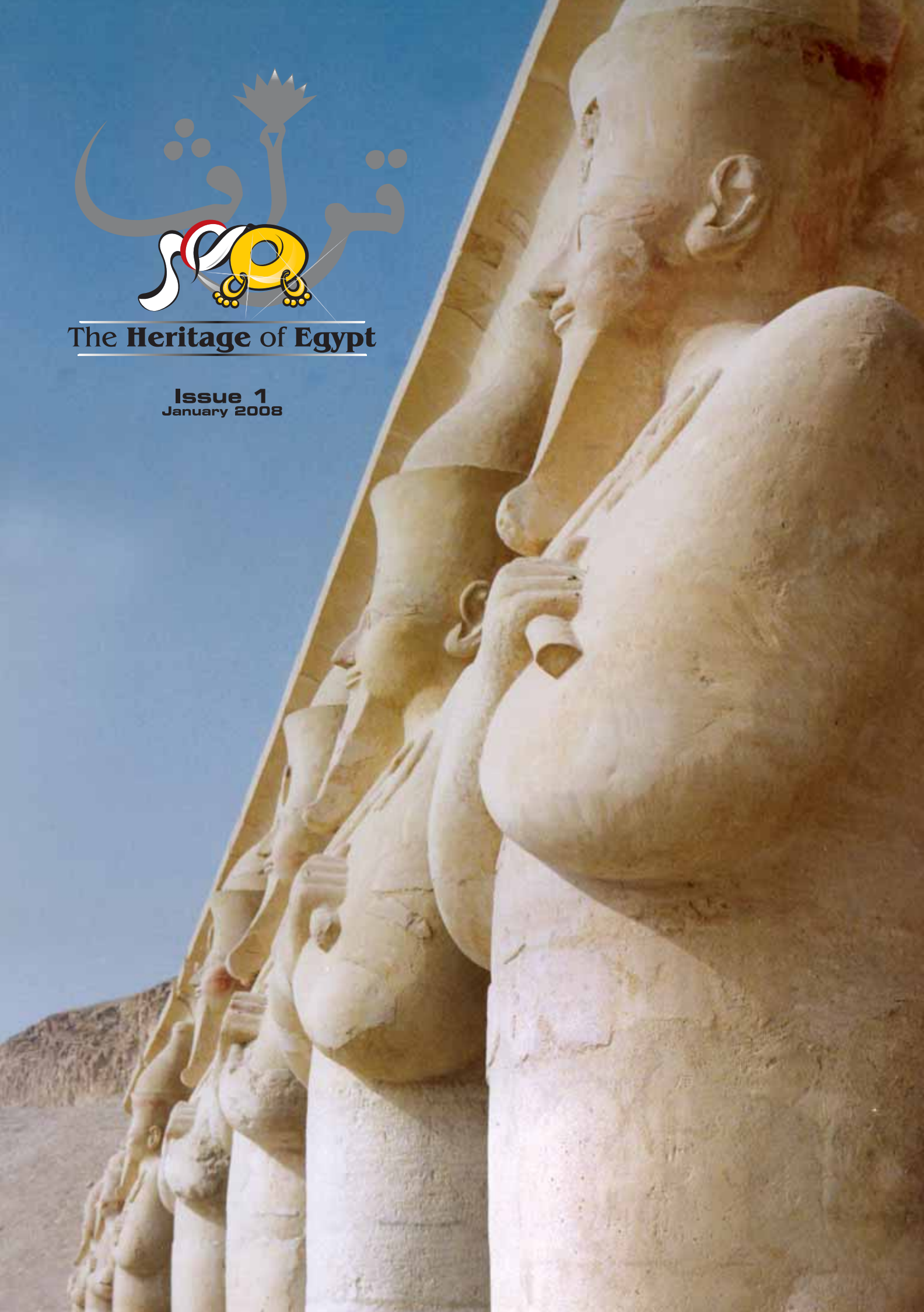




The Heritage of Egypt

Issue 1
January 2008



Ancient Egypt
Arabic Literature
Modern Egypt
Middle East studies
Islamic Studies
History
Politics
Religion



**The American University in Cairo Press
Bookstores**



The Largest Selection of Books in Egypt

Health
Arabic Learning
Art
Romantic Fiction
Travel, Maps
Poetry
Science Fiction
Sufism
Children's Books
And More.....

Main Campus:

113 Kasr el-Aini St. Sat – Thu: 9:00 am – 6:00 pm
Tel: (02) 2797-5370 / (02) 2797-5929

Zamalek Hostel:

16 Muhammad Thakib St.
Sat – Thu: 11:00 am – 7:00 pm
Fri: 1:00 pm – 7:00 pm
Tel: (02) 2739-7045



From the Editor

At the beginning, it was water, "The Primeval Ocean", then the land appeared, "The Island of Flame", not really the meaning of fire, but the symbol for light, which starts the life out of darkness. From the water, and over the island, rise "Atum" -The Perfect Being- who created "Shw" and "Tefnut", then "Geb" and "Nut", then the first Gods who ruled the Universe from Earth before rising to the stars, leaving the universe for human kings ruling.

"Don't be proud of your knowledge,
Consult the ignorant and the wise,
The limits of art are not reached,
No artist's skills are perfect,
Good speech is more hidden than greenstone,
Yet maybe found among maids at the grindstones."
from the instructions of Ptah-Hotep.

Once, it was a thought inside a busy exhausted mind, then it became reality, words and papers, now, it's a Magazine, talking to us about the legacy that this great civilization left, not just stones on our lands, but too many things, inside our minds, life, and souls.

Amgad Refai

The Heritage of Egypt

Issue 1 - January 2008

***The history, archaeology,
and legacy of Egypt***

Editor:

Amgad Refai

E-mail: amgad.refai@alhadara.com

Published by:

Al-Hadara Publishing
Cairo, Egypt

www.alhadara.com

E-mail: ask@alhadara.com

Fax: (20 2) 3760 58 98

© Al-Hadara Publishing

• The Publisher and the Editor are not liable for statements made and opinions expressed in this publication.

in this issue:



The Burial of
Hatshepsut
Dylan Bickerstaffe **2**

By the Rivers of
'Bab-il-On': Egyptians
Present an Intimate
Portrait of their
Christian Heritage
Kelly L. Krause **10**



British Museum
Flying East
Treasures of the
World's Culture:
The British Museum
after 250 years
at Hong Kong
Museum of Art
Ada Cheng **25**

The emptiness of Old
Kingdom tombs
Wolfram Grajetzki **13**



Conservation in Egypt
a state of the nation
report
Nigel J. Hetherington **16**



The Burial of Hatshepsut

Dylan Bickerstaffe

One of the most popular tourist sites on the west bank at Luxor in Upper Egypt is the mortuary temple of Queen Hatshepsut with its impressive series of terraces rising against the cliffs that enclose the great bay of Deir el Bahari. When visiting the monument most tourists are told the tale of how Hatshepsut, daughter of King Thutmose I, was married to the successor (her half-brother) Thutmose II, and following his death, became regent for the young heir, Menkheperre Thutmose III. The new king was not, however, Hatshepsut's son. Her union with Thutmose II had produced only a daughter, Neferure, and Thutmose III's mother was a lesser wife, Iset.

Only a little over six years into Thutmose III's reign Hatshepsut elevated herself to become King Maatkare Khnemetamun-Hatshepsut¹ and take effective control as the senior partner in a co-regency. In this she clearly had the support of the priesthood of Amun since her mortuary temple depicts her being conceived by the union of her mother and the god Amun. It was then some fifteen years before Hatshepsut died and Thutmose III was able to take charge as sole ruler. Clearly the young king may have resented being held back for so long but there is no evidence that he had her murdered. It is true that Thutmose did erase Hatshepsut's name from many monuments, destroy her statues, and wall-up her obelisks, but this appears to have been done towards the end of a long solo reign and so is unlikely to have been revenge against a 'wicked stepmother'. These few, bare facts are by way of introduction to the real subject of this article, the clues to the burial of Hatshepsut and the identification of her mummy.²

In 1881 Emile Brugsch, assistant curator of the Bulaq Museum, entered a tomb containing one of the most extraordinary finds in Egyptology. Within the rough-hewn passages and burial chamber were a number of elaborate coffins containing members of an ecclesiastical dynasty which had ruled from ancient Thebes (modern Luxor) in the 21st Dynasty; but also, to Brugsch's great surprise,

were the mortal remains of famous kings and queens from Egypt's greatest period of power and prestige: the New Kingdom. Amongst the kings found there were both Thutmose II and Thutmose III; earlier kings from the same (18th) Dynasty such as Ahmose I and Amenhotep I; and monarchs from the following (19th and 20th) dynasties, most notably Seti I, Ramesses II, and Ramesses III. A number of queens from the 18th Dynasty were also present, including Sitkamose, Ahmose Inhapy, Ahmose Henettmehu, and Ahmose Nefertari, but none identified as Hatshepsut. The only thing found in the tomb relating to the female king was:



Statue of Hatshepsut "Karnak"

‘a small wooden and ivory cabinet, ornamented with both cartouches of Hatasu [Hatshepsut], and containing, strange to say, a desiccated human liver – possibly hers.’³

Whilst the royal cache yielded a remarkable number of famous kings and queens from the New Kingdom, it by no means provided a complete series of monarchs. Indeed, Amelia Edwards was led to speculate that the local Abd er Rassul family – who had plundered the tomb until forced to surrender it to the Service des Antiquities – were responsible for the absences, having sold the mummies of famous New Kingdom royalty to passing tourists:

‘For unfortunately, the modern traveller is not content to collect merely beads and funereal statuettes and such small game. He must bring home an ancient Egyptian in propriá personá...A foreign agent and wine merchant of Cairo assured me, when I returned from the Second Cataract in 1874, that he had that very season already “passed” and shipped no less than eighteen Theban mummies...Amenhotep III artfully stowed away inside a crocodile, or Hatasu [Hatshepsut] rolled up in the folds of a sketching tent may easily have slipped through the Alexandria custom-house...’⁴

Fortunately Amelia was shown to be wrong when, in 1898, Victor Loret entered the tomb of Amenhotep II (KV35) and discovered the king in his sarcophagus and, in a side room, most of the kings missing from the sequence discovered in the TT320 royal cache. Here, for instance, was the missing Amenhotep III...but no mummy identified as Hatshepsut. There were, however, three anonymous mummies – two women and a boy – in another side-room of the tomb. One of the women had long, beautiful brown hair and was laid with her right arm straight by her side and the left hand raised to sit clenched upon her chest. This pose was supposed to be that of a queen regnant and for a while this mummy was proposed as Hatshepsut.⁵ Later the mummy was rather confidently identified with Queen Tiye,⁶ wife of Amenhotep III and mother of Akhenaten, but the evidence for this is now strongly disputed.⁷



Entrance to KV 4 - photo by (Aidan Dodson)



The finds of the tomb

Some brief word of explanation is now necessary to account for the rather strange circumstance of kings from the New Kingdom era being found cached together in common tombs. Several royal tombs in the Valley of the Kings, dating to the 19th and 20th Dynasties, had stood open since antiquity and, indeed, bore the graffiti of Greco-Roman tourists and

Coptic hermits upon their decorated walls. The tombs had clearly been subjected to devastating robbery in the distant past, and the mummies of their owners were assumed to have been destroyed. Further tombs were discovered in the modern era: Amenhotep III (WV22), by a son of Sheikh Mamam in the 1770s,⁸ followed by Jollois and de Villiers in 1799; Ay (WV23), Unfinished containing a cache of mummies (WV25), Montuherkhepshef (KV19), Anonymous with two female mummies (KV21), Ramesses I (KV16), and Seti I (KV17), all discovered by Giovanni Battista Belzoni in

1816-17. Significantly, no intact royal burials were discovered. The few mummies found by Belzoni within these tombs had either suffered extensive robbery or were 'intrusive' burials, inserted into the tomb in a later era. In 1898 Loret added the tombs of Thutmose III (KV34), and Amenhotep II (KV35) from the 18th Dynasty to the list of those known in the King's Valley. Both of these had suffered extensive robbery, and whilst KV35 had been used to rebury its owner Amenhotep II along with a cache of nine other New Kingdom rulers, KV34 had remained open to receive the burial of two ladies in the Ptolemaic period.

It became clear from examination of the coffins and wrappings of the royal mummies, that their tombs had been extensively robbed during the disorder that accompanied the end of the New Kingdom, and that in the following 21st Dynasty the priesthood of Amun had recovered the bodies from the wreckage of the tombs, rewrapped and recoffined them, before placing them in the two caches within TT320 and KV35.

It appears likely that Hatshepsut's tomb (KV20) was amongst those which had stood open since antiquity - its presence being noted by Napoleon's savants in 1799, and by Belzoni in 1817 - though the passages were choked with rubble not far from the entrance.⁹ The walls of the tomb were undecorated and it attracted little attention until 1824 when James Burton excavated through the flood-cemented debris, reaching as far as the second staircase before abandoning the work owing to 'mephitic air', 'which extinguished the lights'. It was not until the 1903-4 season that Howard Carter, working for Theodore Davis, succeeded in tunnelling down to the burial chamber. Here he discovered fragments of stone vessels naming Hatshepsut, her grandmother Queen Ahmose Nefertari,¹⁰ her father Thutmose I, and her

mother Queen Ahmose; as well as fragments of wooden 'Ka' statues. The walls in the lower part of the tomb were of soft shale and so Hatshepsut's funerary texts had been applied instead to limestone slabs. Two quartz sarcophagi lay within the burial chamber, the largest being the final one made for King Hatshepsut, and the other - made earlier in her reign - adapted to house her father, Thutmose I.¹¹

Because he had discovered a foundation deposit with items naming Hatshepsut outside the tomb - and KV20 actually lies directly behind her mortuary temple at Deir el Bahari - Carter believed the tomb had been cut by Hatshepsut who had transferred the burial of Thutmose I from his own tomb (KV38) to join her in KV20. However, John Romer suggested

rather that KV20 was the original tomb of Thutmose I to which Hatshepsut had added the large, rectangular burial chamber intended to house both their burials.¹² In support of this is the fact that the sarcophagus of Thutmose I found in KV38 appears to have been made by his grandson, Thutmose III. Both sarcophagus and burial chamber are of the cartouche-shape adopted by Thutmose III in his tomb (KV34), and other finds from the tomb appear to be

of this date, supporting the suggestion that KV38 was built for Thutmose I when Thutmose III removed his burial from KV20.¹³ In this case, Thutmose III would have been removing his grandfather from the presence of his scheming stepmother! Neither KV20 nor KV38 contained any human remains and the mummy of Thutmose I is unknown, though it has been suggested that he is an anonymous mummy [CCG. 61065] from the TT320 royal cache.

Further clues to the burial of Hatshepsut emerged in October 1916 when Howard Carter



Find from KV 60

was alerted by elders from the west bank village of Qurna to a dispute that had broken out between two groups of local plunderers who were engaged in digging out a tomb in the remote wadis of the Theban mountain. The tomb was located half-way up a cliff at the head of the Wadi Sikket Taqa el Zeide and when Carter managed to dismiss the robbers and gain access he found that they had tunnelled through compacted flood deposits to reach the burial chamber. All that was discovered within was an unused sarcophagus made for Hatshepsut when she was acting as regent to Thutmose III. This remote tomb had presumably been abandoned when Hatshepsut became king and opted to be buried in the Valley of the Kings (in KV20).¹⁴

Amongst the tombs that had stood open since antiquity was KV4, left incomplete by its intended occupant, Ramesses XI. The most unusual feature of the tomb was a deep shaft descending from the centre of the burial chamber. In 1979 this was cleared by John Romer for the Brooklyn Museum, and beneath the remains of a burnt 22nd dynasty burial,

and sundry items dating to when the tomb had been home to Coptic hermits, he found 'broken pieces of burial equipment of several New Kingdom pharaohs.' A number of wooden statue fragments clearly originated in the tomb of Thutmose III (KV34); a large jar perhaps derived from the burial of Thutmose I; and fragments of a female pharaonic coffin presumably came from Hatshepsut's burial in KV20.¹⁵

In Spring 1903 (prior to the clearance of Hatshepsut's KV 20 tomb) Carter discovered a small tomb in the approach to the tomb of Montuherkhopshuf (KV19) which was numbered KV60. Apart from some mummified geese, the only contents of the tomb noted by Carter were the mummies of two women laid side-by-side in the centre of the burial chamber.

'One of the mummies was lying in the lower portion of its coffin (lid missing), the other on the floor beside it. Their heads were fairly well preserved and had long hair of a golden colour...The portion of the coffin containing the mummy had been stripped of its outer



Valley of the Kings, KV 4 on the right

moulding, possibly on account of its being gilded, and the only inscription of value that could be made out was the following name and titles: 'Great Royal Nurse, In. True of voice.' Mr. Newberry was present at the opening, and he thinks that possibly these were the mummies of the nurses of Thouthmes IV. I reclosed the tomb only removing the mummies of geese.'¹⁶

Percy Newberry's suggestion that the two women were wet-nurses of Thutmose IV was a reasonable one given KV60's location only 50m before the entrance of his tomb (KV43). However, KV60 is also a similar distance in front of Hatshepsut's tomb (KV20), and it has been suggested that the nurse 'In' mentioned on the coffin, is the same wet-nurse of Hatshepsut, In-Sitre, known from a sandstone statue discovered at Deir el Bahari. The mummy in the coffin base was removed to the Egyptian Museum, Cairo in 1906 by Edward Ayrton, who was then clearing KV19.¹⁷ The other mummy continued to lie, largely unwrapped, in the centre of the burial chamber of KV60 until 1989 when it was examined by Mark Papworth as part of Donald Ryan's Valley of the Kings Project for the Pacific Lutheran University.¹⁸ At that time the mummy's long hair noted by Carter was found lying on the floor beneath her bald head.

'Mark Papworth...concluded that she had been quite fat in life, as indicated by dramatic folds of skin found tucked under her backside. The mummy's teeth are well-worn, suggesting an older individual. Interestingly, the body had been eviscerated through the pelvic floor rather than the side, as was the standard procedure in mummification. Papworth suggested that this deviation from the norm may have been due to the lady's obesity at the time of death.'¹⁹

The evidence thus far thus appears completely in accord with the idea that KV60 was the tomb of two senior members of the royal household, perhaps both wet-nurses, either of Thutmose IV or Hatshepsut. The idea that the mummy Ayrton left behind in the tomb might be Hatshepsut herself appears to have first been advanced by Elizabeth Thomas:

'Of the...mummy nothing can be said without examination. It is merely possible to ask a question with utmost temerity: did

Thutmose III inter Hatshepsut intrusively in this simple tomb below her own?'²⁰

The short answer to Thomas' question is almost certainly 'No'. Since Thutmose III seems to have taken the trouble to remove Thutmose I from Hatshepsut's presence in KV20, it seems unlikely that he would have also taken out and reburied Hatshepsut. The wrecked funerary objects discovered by Carter in KV20 are entirely in accord with the remains found in other tombs robbed at the end of the New Kingdom and it is probably the case that, like the other royal mummies, Hatshepsut was removed and restored in the following early 21st Dynasty.²¹

The presence of remnants of the burials of Hatshepsut, Thutmose III and possibly Thutmose I in KV4 may perhaps give some indication of the progress of Hatshepsut's mummy after the robbery of her burial in KV20. Interestingly this tomb, which began to be decorated for Ramesses XI, had, at a later point, inscriptions including the cartouche of Pinudjem I superimposed on part of the texts. In the latter part of the reign of Ramesses XI effective control of Upper Egypt had passed into the hands of the High Priest of Amun, Herihor. Following this the High Priest and General, Pinudjem took full kingship and became Khakheperre Pinudjem I. The mummy of King Pinudjem was found in the TT320 royal cache but in the large outer coffin of Ahhotep. His own coffin set was also in the cache but found to be occupied by the anonymous mummy [61065] sometimes thought to be Thutmose I. This is ironic inasmuch as the outer coffin of Pinudjem's set was in fact reworked from a coffin originally belonging to Thutmose I! By occupying this coffin, Pinudjem I intended, in effect, to assume something of the identity of Thutmose I in death; and lest this idea be thought far-fetched it should be recalled that he had, in life, named his son and heir Menkheperre (the throne name of Thutmose III), and his daughter Maatkare (the throne name of Hatshepsut). Conceivably, therefore, Pinudjem I had inscriptions in his favour inscribed in KV4 prior to his burial there, and – along with his mother Nodjmet, and his wife Henttawy – took the mummies (and a few surviving funerary items) of Thutmose III, Hatshepsut, and maybe Thutmose I, to be buried there with him as

nominal ancestors. The tomb was almost certainly later robbed, after which the burials were removed to the royal cache in tomb TT320, leaving some fragments behind including part of one of Hatshepsut's coffins.²² Presumably the small chest named for her containing a liver was transferred to TT320 at that time, and the mummy of King Hatshepsut should thus be amongst the mummies found in that tomb in 1881. Although no mummy in the TT320 royal cache tomb was identified as Hatshepsut, it seems curious that no attempt was made to connect any of the unidentified female mummies in the tomb with the chest and thus Hatshepsut.²³

Although it would be natural to expect the mummy of Hatshepsut to have ended up in the royal cache, it is not of course impossible that it could have been placed in KV60. It is certainly true, for instance, that Ramesses I and Ramesses II were placed to reside with Seti I in his tomb (KV17) for a period, before this group was added to the TT320 cache; and it is suspected that other royal mummies were similarly housed in small groups before the decision was taken to secure them in the large TT320 and KV35 caches. No pottery earlier than the 20th Dynasty was found in KV60, supporting the idea that this was a small, lost or forgotten cache, rather than an original 18th Dynasty interment.²⁴ However, the idea that

the pose of the KV60 mummies – with the right arm laid straight down by the side and the left arm raised to place the clenched fist (with thumb extended) on the chest – denotes female royalty, is dubious.²⁵ Interestingly, two other female mummies in the same pose were found in KV21, also in front of Hatshepsut's tomb; but these have received much less attention owing to their much more damaged condition. Should these mummies also be considered as candidates for Hatshepsut, or were the burials in both of these tombs simply the original interments of royal relatives and senior courtiers?

KV60 did, however, reveal some more suggestive pieces of evidence. Ryan found further coffin fragments in the tomb including a large, curved section, and a face-piece:

‘Intriguingly, the wooden face-piece found in the niche by the doorway suggests that it once belonged to a very expensive coffin. The piece was adzed to remove its original surface, suggesting that it was gilded; and the eyes have been extracted, presumably to remove inlaid precious metal and stone. The back side of the piece bears a small notch in the chin, which conceivably could have served to hold a false beard.’²⁶

In case the significance was lost on his readers Ryan continues:

JAY VAN DER REIJDEN


- Itinerant Stone Sculptor -

My central aim as an artist is to create work that contains a timeless quality

My artwork has meaning and thought behind it,

supported by an appreciation of all art that has come before me

PO BOX 692, Nelson, New Zealand - Tel. +64.21.188.0519 - www.jaysartwork.com





‘Not that chin beards are peculiar to royal coffins; but the only known occupants of KV60 were female, and only one Egyptian queen is known to have affected the royal false beard.’²⁷

He means, of course, Hatshepsut! However, it might be that the notch on the back of the coffin face-piece simply helped in pegging it to the lower coffin lid; and it is always possible that there were at some point, other, male, occupants of KV60.²⁸

Following examination by Mark Papworth the mummy was placed in a specially constructed wooden box for protection, and the tomb sealed with a metal door. In 2007, the mummy was inspected in the tomb by Zahi Hawass,²⁹ and removed to the Egyptian Museum, Cairo to take part in a series of tests intended to discover the presence of Hatshepsut.

At the Museum a number of tests were conducted to see if this mummy (designated KV60A), or the one found in the coffin of In (KV60B), was likely to be Hatshepsut.³⁰ It was planned to also include two of the unidentified female mummies from the TT320 royal cache in the test since this tomb was where the chest bearing the names of Hatshepsut had been found in 1881. The two mummies selected were not actually unknown, and ‘Unknown Woman A’ [61052] was in fact named as Queen Meritamun on her shroud,³¹ whilst Unknown Woman B [61018] has long borne the tentative identification of Queen Tetisheri. In the event a mix-up meant that the second of these two ‘controls’ was actually Unknown Woman D [61082], who came from the second royal cache in KV35, and is plausibly identified as Twosret, who declared herself King at the end of the 19th Dynasty.

One of the tests was intended to see if a family likeness could be found between any of the female mummies and members of the Thutmoside dynasty, and the skulls of Thutmose II, Thutmose III, and the mummy sometimes called Thutmose I (who though actually unidentified, does bear a resemblance to Thutmose II) were CAT scanned to allow a composite, ‘generic’ Thutmoside shape to be digitally generated. The female mummy most closely matching this Thutmoside profile was found to be KV60A; and this mummy was also noted as having high quality mummification, an appropriate age of death of about 50, and a number of medical problems. She was, as previously noted by Papworth, overweight and

may have been diabetic. A tumour found in the left iliac bone of the pelvis may have been a secondary, metastatic deposit. She perhaps also suffered from osteoarthritis, but what maybe killed her was a burst dental abscess and the subsequent spread of infection.

Many have eagerly awaited the DNA testing of mummies in the belief that it would solve many questions over the identity of royal mummies; and the creation of a new laboratory at the Cairo Museum, specially capable of handling degraded DNA, now brings this prospect into sight. DNA tests should be able to show if a relationship exists between mummies, and here samples from the potential Hatshepsut mummies were compared to Queen Ahmose Nefertari [61055].³² Ahmose Nefertari may have been the maternal grandmother of Hatshepsut, and was perhaps the aunt of Hatshepsut’s father, Thutmose I, but the relationship is not certain in either case. Some family relationship is to be expected, therefore, but not necessarily a close one.³³ The results of these tests are awaited.

In the course of these investigations it was thought to re-examine the chest bearing the names of Hatshepsut. The original report on this was made by the then Director of the Service des Antiquities, Gaston Maspero:

‘A small box in varnished sycamore and ebony about 18cm high and containing a human liver or kidneys. The organ, once placed inside, had been covered with hot bitumen which had spilled over onto the outside walls. One of these sides carries, engraved under the sky sign, the names of Queen Hatshepsut. The name of the God, Amun, has been scratched out which shows the coffret was still in use at the time the heretic Kings proscribed the cult of the God. I do not think, however, that the human remains which survive pertain to the XVIIIth Dynasty Queen. The body of Hatshepsut was not in the cache. I believe someone has taken advantage of the resemblance of the name of this Queen to that of Makeri [Maatkare] of the XXIst Dynasty and given to the latter a coffret which came from the tomb of the former. This will then be usurpation to be ascribed to the high priests of Amun and their contemporaries.’³⁴

For the name of the god Amun to have been erased, the chest must have been in circulation at the end of the 18th Dynasty, when the followers of Akhenaten were carrying out such

defacements. If the chest had been part of Hatshepsut's burial in KV20, then the only plausible occasion for its removal during the 18th Dynasty would have been when Thutmose III entered the tomb to remove Thutmose I for reburial in KV38. However, as Aidan Dodson pointed out to me, the chest was certainly never intended to act as a canopic jar,³⁵ and since it probably never formed part of Hatshepsut's original burial it would most likely have been readily accessible to Akhenaten's men. As Maspero suggested, the presence of the chest in the TT320 cache might be explained by its having been acquired for the burial of Maatkare [61088],³⁶ but in that case one might rather expect any erasures on the chest to have been made with the intention of converting the cartouche of (Khnumetamun) Hatshepsut to 'God's Wife of Amun': the title of Maatkare.³⁷

The recent CAT scans confirmed that the chest did indeed contain a liver, but whose? Although it became the custom in the 21st Dynasty to re-wrap and return viscera to the body cavity, when Elliot Smith examined the body of Maatkare, he found none present.³⁸ As he suggested, it might be that they had been lost during robbery, but if not so, it seems unlikely that she would have employed Hatshepsut's chest as an improvised canopic container. Probably a better explanation for the liver being found in the chest is that during the robbery of Hatshepsut's tomb her original canopic jars had been removed from their quartz chest and broken.³⁹ The restorers of her burial might then have managed to salvage her liver and employed the chest bearing her names as a substitute jar. This circumstance might account for CAT scans of the chest also revealing a tooth within: if this had been broken from the mummy during robbery, the restorers might have recovered it and placed it along with the liver in the chest.

The tooth was identified as a molar with one root intact and the other broken off. When compared to the two mummies from KV60 it was found to be the correct size to match a gap in the teeth of KV60A where just one root of a molar remained. Apparently there is also a match between the bone density of the loose tooth and that of the surviving root; so if the tooth is Hatshepsut's there is a strong chance that KV60A is the missing Queen/King. The

tooth is firmly embedded in the solidified resin at the bottom of the chest and the CAT scans revealing it are not sharp, so it is important that the join with the root in the mouth of the mummy is physically corroborated. DNA tests should then also be able to confirm that the tooth and KV60A are one and the same person.⁴⁰

This article has attempted to place the recent attempts to identify the mummy of Hatshepsut into the context of her burial. As has been seen, potential evidence has come from a number of tombs: KV20, TT320, KV60, KV21, KV4 and the Wadi Sikket Taqa el Zeide. However, there are other important pieces of evidence of less certain provenance. Prior to 1848 the Dutch collector, Baron Willem van Westreenen acquired fragments of a shabti figure of Hatshepsut, which perhaps came from the upper fill of KV20.⁴¹ In 1886 there was also the purchase of a parts of a funerary bed with a wooden cartouche of Hatshepsut and associated lion-headed senet pieces. These were said to have come either from KV6, the tomb of Ramesses IX, or from spoil heaps at Deir el Bahari, but such explanations are extremely hard to credit.⁴²

An interesting final twist is that the recent tests on the so-called Thutmose I mummy [61065] failed to produce any DNA, but the CAT scans showed a broken rib and a piece of metal on his right thoracic region, the suggestion being that it was perhaps an arrow-head. Since this mummy died at under 30 years of age, he is too young to have been Thutmose I.⁴³ However, there is some question in the naming of the Thutmose II mummy [61066] suggesting that he may, in fact, be Thutmose I.⁴⁴ Thutmose II had only a very short reign (perhaps just 3 years) and died quite young,⁴⁵ so might he not be the so-called Thutmose I mummy [61065]? In this case, the arrow-head might turn out to be the broken end of the dagger by which Hatshepsut had her husband dispatched into the hereafter...

Dylan Bickerstaffe July 2007.

About the author

Dylan Bickerstaffe is a popular lecturer to Egyptian societies around the UK, and has led many study tours to Egypt. He is the author of numerous articles addressing Ancient Egyptian historical problems, in KMT and Ancient Egypt

magazine, amongst others. His book Identifying the Royal Mummies is due for release in late 2007.

Notes

1. Her throne name, or 'prenomen', Maatkare meant 'Truth is the Soul of Re'. Her 'nomen' Khnemetamun-Hatshepsut meant 'She who embraces Amun – the Foremost of Women'.

2. The points presented here are generally accepted, though the extent of the antipathy between Thutmose III and Hatshepsut is naturally open to speculation.

3. Amelia B. Edwards, 'Lying in State in Cairo', Harper's New Monthly Magazine 65/386, (July 1882), 200.

4. Edwards, Harper's Magazine 65/386, 200.

5. Luc Gabolde, 'La Chronologie du Regne de Thoutmosis II, Ses Consequences sur la Datation des Momies Royales et Leurs Repercussions sur l'Histoire du Developpement de la Valle des Rois', SAK 14 (1987), 73; attributes the identification of the 'elder woman' as Hatshepsut to A. P Leca.

6. J.E. Harris et al. 'Mummy of the "Elder Lady" in the Tomb of Amenhotep II: Egyptian Museum Catalog Number 61070,' Science Vol. 200 (9 June 1978), 1149-1151.

7. See, Renate Germer, 'Die Angeblische Mumie de Teye: Probleme Interdisziplinaren Arbeiten,' Studien zur Altaegyptischen Kultur 11 (1984), 85-90. I have added to this a number of points in the chapter The Identity of the Unknowns in Side Room 'C' of KV35 in Part 4 of Refugees for Eternity: The Royal Mummies of Thebes (forthcoming).

8. John Romer, Valley of the Kings, 35-6 & 42-3; cites the testimony of W. G. Browne to show that WV22 was one of four tombs opened by the son of Sheikh Mamam, and not the original discovery of Jollois and de Villiers.

9. A slight question is raised over how completely blocked the passages of KV20 were by Belzoni's map of the Valley of the Kings which accurately shows the interior of Hatshepsut's tomb curling to the right, albeit on too small a scale. The explanation is perhaps that the tomb was less choked with deposits at that time, and Belzoni had been given an idea of the layout by locals. See Alberto Siliotti, Belzoni's Travels (London 2001), 43.

10. The relationship is not certain, see Note 31 below.

11. Details are from, Nicholas Reeves and Richard H. Wilkinson, The Complete Valley of the Kings: Tombs and Treasures of Egypt's Greatest Pharaohs (London 1996), 91-4. Hatshepsut's quartz canopic box was also found in the burial chamber.

12. John Romer, 'Thutmosis I and the Bibân el-Molûk: Some Problems of Attribution', JEA 60 (1974), 119-133.

13. Romer's explanation is not universally accepted and it is possible that Hatshepsut constructed KV20 and removed Thutmose I from KV38 to join her; Thutmose III later returning Thutmose I to KV38 and a new sarcophagus. The situation is made more difficult by the uncertainty over whether KV42 – which is of cartouche shape but contains an unfinished, rectangular sarcophagus – is the tomb of Thutmose II. Alternative scenarios suggested include: Louise Bradbury, 'Nefer's Inscription: On the Death of Queen Ahmose-Nefertary and the Deed Found Pleasing to the King', JARCE XXII (1985), 94; proposing that KV38 and KV42 were cut for Thutmose I and Thutmose II respectively by Ineni; and Luc Gabolde, SAK 14 (1987), 78-81; envisaging a more complex situation in which the original burials of Thutmose I and II were outside the Valley, their burials being moved first by Hatshepsut when she cut KV20 and thus initiated use of the Valley, and subsequently by Thutmose III.

14. Howard Carter, 'A tomb prepared for Queen Hatshepsut discovered by the Earl of Carnarvon (October 1916)', ASAE 16, 179-82. A tomb perhaps built for Hatshepsut's daughter Neferure was found in a similar location at the head of a nearby branch of the wadi.

15. C. N. Reeves, Valley of the Kings, Decline of a Royal Necropolis (London 1990), 121-3 & 126-8. The coffin piece and wax funerary items from KV4 are now on display in the Luxor Museum.

16. Carter, ASAE IV (1903), 176-177. Carter's transliteration of the coffin inscription read: *_dt nfrw nsw in m3't hrw*.

17. Admittedly it is only an assumption that the mummy and coffin basin were removed at this time by Ayrton. They were registered in the Museum in 1916 as TR24.12.16.1 (a note recording that the discovery had been made by Carter in 1903 near Montuherkhopshef's tomb); the statue of In-Sitre is numbered JE 56264. I owe these details to the article by Zahi Hawass, 'Quest for the Mummy of Hatshepsut: Could She be the Lady in the Attic of the Egyptian Museum, Cairo?', KMT 17.2 (Summer 2006), 41.

18. Details on this mummy and tomb contents are drawn from Donald P. Ryan, 'Who is Buried in KV60? Could it be Queen Hatshepsut herself?', KMT 1.1 (Spring 1990), 34-39 & 58-59 & 63.

19. Ryan, KMT 1.1, 58.

20. Elizabeth Thomas, The Royal Necropoleis of Thebes (privately published, 1966), 138; as quoted by Ryan, KMT 1.1, 58.

21. The fact that Hatshepsut's name does not appear to have been erased from her funerary items suggests that Thutmose III did not have access to her tomb at the time he was desecrating her public monuments. Although Hatshepsut's name was excluded from the king lists produced in the later 'Ramesside' dynasties this might be because her reign occurred entirely within that of Thutmose

III, and the fact that she clearly enjoyed the support of the priesthood of Amun suggests that she would have been included in the restoration programme that led to the creation of the two caches. So the probability is that Hatshepsut's mummy survives somewhere.

22. Pieces of gilded gesso found by Romer's expedition in the burial chamber of KV4 may thus relate to the stripping of the coffins of Pinudjem I, Nodjmet, and Henttawy, rather than that of Thutmose III as proposed by Reeves, Valley, 123. Inconsistent with this theory, however, is the fact that peg shabtis of Ramesses IV were also found in the tomb.

23. There were, for instance, the remnants of the female mummy [CCG 61076] found in the coffin of Baqt; and items listed by G. Maspero, *Les Momies Royales de Deir el Bahari*, 582: 'A woman's coffin painted blue in the style of the XVIIIth Dynasty, containing a mummy without a name', and 'A smooth surfaced oblong box, painted black with a mummy.'

24. Reeves and Wilkinson, *Complete Valley*, 186-187.

25. The mummy in the coffin actually has the left arm crossed in a lower, more lateral position, though Mark Rose, 'Hatshepsut Found; Thutmose I Lost', as of July 26th 2007, notes that CAT scans show this arm to be disarticulated and probably originally in a more raised position. Dr. Barbara Mertz, *Readers' Forum KMT* 14.4 (Winter 2003-04), 4; quite rightly questions the assumption that this pose indicates a queen, stressing that we have far too few examples to go on, and noting that non-royal females are also depicted in this pose.

26. Ryan, *KMT* 1.1, 58.

27. Ryan, *KMT* 1.1, 58.

28. Ryan, *KMT* 21. (Spring 1991), 28; indeed, having identified further fragments of the coffin - which clearly had not carried a uraeus - changed his view and believed the coffin belonged to a male.

29. This was his second inspection of the mummy. I witnessed the door being opened by National Geographic in advance of a visit by Zahi Hawass on October 6th 2004.

30. I am indebted for details of the tests carried out to the web-article of Mark Rose (see Note 25 above) which draws on documentation additional to the Discovery TV programme.

31. G. Elliot Smith, *The Royal Mummies* (London 1912), 6; described her as '61052 Mummy of an unknown woman, perhaps the princess Meritamun'; thereby displaying an uncertainty he did not himself feel, owing to Maspero's belief that the style of mummification suggested that the mummy dated to the Middle Kingdom.

32. This mummy was only identified by the name on the coffin she shared with Ramesses III (when discovered in the royal cache). Her identity is not normally doubted, however.

33. See Aidan Dodson and Dyan Hilton, *The Complete Royal Families of Ancient Egypt* (London 2004), 126-133. Hatshepsut's mother, Queen Ahmose B, bears the title of 'King's Sister' which may refer to her husband Thutmose I, or to his predecessor, Amenhotep I, who was the son of Ahmose Nefertari.

34. Gaston Maspero, *Les Momies Royales de Deir el Bahari*, (Cairo 1889), 584, Item 6. Translation by Norman Nail.

35. Personal Communication 24/7/07.

36. The 21st Dynasty Maatkare [61088] was, of course, found in the TT320 cache.

37. Reeves, Valley, 28, Note 25; saw no evidence of erasure. However, although no such defacement is apparent from photographs, it is hard to rule out (on such evidence), the possibility that Maspero saw evidence of the Amun signs having been recut. A short piece by D. Forbes, 'A Hatshepsut Memento' *KMT* 1.1 (Spring 1990), 13, notes the presence of a stone jar inscribed for Hatshepsut in a section of the Egyptian Museum, Cairo devoted to finds from the tomb of Thutmose III, perhaps suggesting a lack of animosity between the two. However, this jar is an interesting case of erasure of the Amun name from a cartouche of Hatshepsut, suggesting that it was available to the Atenists at the end of the 18th Dynasty. A replica of this jar is in the upstairs room of the Egypt Exploration Society library in Doughty Mews, London.

38. Smith, *Royal Mummies*, 100.

39. Salima Ikram and Aidan Dodson, *The Mummy in Ancient Egypt: Equipping the Dead for Eternity* (London 1998), 282-3. The canopic chest of Hatshepsut, which was found in KV20, see illustrations 413B and 414.

40. Another useful test would be a DNA comparison of the liver with both KV60A and Maatkare.

41. Reeves & Wilkinson, *Complete Valley*, 93. This is the only shabti known of Hatshepsut, but it was probably the case that Kings had only one in this era.

42. For an investigation into this interesting case see my article: Dylan Bickerstaffe, 'The Discovery of Hatshepsut's "Throne"', *KMT* 13.1 (Spring 2002), 71-77; and letter in *KMT* 13.2 (Summer 2002), 6-7.

43. Thanks again to Mark Rose for these details (see Note 25).

44. The coffin provided for the reburial of Thutmose II [61066] was redecorated with bands of hieroglyphics naming Aakheperenre, but these had been altered from (or to?) Aakheperkare, i.e. Thutmose I. See G. Daressy, *Cercueils des cachettes royales* (Cairo 1990), 18.

45. For evidence of Thutmose II's reign and life-span see Luc Gabolde, *SAK* 14, 61-81, Tafel 2 & 3.

By the Rivers of ‘Bab-il-On’

Egyptians Present an Intimate Portrait of their Christian Heritage

Kelly L. Krause

photos by the author



Figure 1: The Roman fortress of Babylon along Shari'a Mari Girgis, Misr al-Qadima (© 2007 Kelly L. Krause).

Many people are familiar with the story of Saint Mark who journeyed into Egypt around 62 AD to preach the Gospel at the House of Anianos, the site that is now recognised as the Church of Alexandria. Later martyred when reportedly dragged through the streets of Alexandria, Saint Mark is credited as the first leader of the Egyptian Orthodox or Coptic Church.

Two-hundred years later around 298 AD at the southwest of present-day Cairo the Roman Emperor Diocletian constructed his fortress at

the site of Babylon, or Bab-il-On ('the Gate of On'), perhaps identified with the Ancient Egyptian pr hap m On (Figure 1). The historian al-Maqrizi (d. 1442) suggested that the Arabic name for the fortress, Qasr al Shama' (Fort of Candles), referred to the Persians use of many candles to illuminate its towers. Today the remains of the structure still survive as one of the best-preserved military fortresses from the Roman Period in what is now known as Misr al-Qadima, or Old Cairo, the city's most significant Christian quarter. According to a Biblical narration, the holy family rested in



Figure 2: An iconic and treasured image in Coptic culture, the Holy Family's flight into Egypt (© 2007 Kelly L. Krause).

this area on their flight from the Jewish King Herod (Figure 2). The journey of Joseph, Mary and the infant Christ to Egypt has greatly influenced the early spread of Christianity throughout the country.

As one of the oldest Christian communities in the world, Egypt's Coptic Church constitutes the largest Christian congregation in the Middle East, a size presently estimated at more than 9 million. At one point the label 'Coptic' was applied as if it were synonymous with 'Christian'. Nowadays specialists in the art and archaeology of post-pharaonic Egypt define Coptic art as encompassing works made for pagans as well as for Christians and other monotheists with whom they shared motifs and tastes from as early as the 3rd century. Among these groups were Greeks, Romans, Armenians, Persians, Jews and Arabs who all had an impact on the local art production.

During the medieval era the artistic heritage of the Copts suffered greatly. At the onset of the Arab conquest of 639-641 AD no land was confiscated from the Egyptians; Caliph Umar forbade any Arab to own land in Egypt for fear that through vested interests he would lose his fighting forces to other territories. This policy changed, however, with the advent of the Umayyad Dynasty at the end of the 7th century (c. 685-705 AD) and many Coptic monasteries and churches were pillaged, demolished, rebuilt and restored over the centuries

resulting in considerable losses.

In the late 19th and early 20th centuries, archaeological sites with Coptic remains were endangered not only by clandestine excavations and treasure hunting, but also by professional archaeologists who cleared monastic relics, churches and houses without documentation in order to uncover the monumental remains of pharaonic Egypt. Alfred J. Butler, who arrived in Egypt from Oxford in 1880 to tutor the sons of Khedive Tawfiq, published his *Ancient Churches of Egypt* in 1884 in which he lamented the state of Christian antiquities. English architect Somers Clarke also strongly criticised the neglect of Coptic monuments. At that same time, however, the first exhibition of Coptic art was installed in Cairo at the Bulaq Museum.

Situated in the heart of Old Cairo today, within the very walls of the fortress of Babylon, is the Coptic Museum. Founded in 1910 by Egyptian and Copt Marcus Simaika Pasha to preserve and promote the Coptic heritage, the Museum eventually came under state control in 1931 under the supervision of Egypt's Antiquities Service, recognising the importance of the Coptic heritage as a major period in Egypt's history.

The Museum has effectively been undergoing renovations since 1984 when the walls of the Old Wing were shored up and all the galleries were renovated. The latest project, begun in 2003, attended to the superstructure as a whole, which included repairs due to seepage of groundwater. The philosophy behind the interior design and installation of the reopened museum aims to meet the standards set by the International Council of Museums (ICOM).

But not all museum staff members are satisfied with the end result. Many feel that the museum now feels crowded and difficult to negotiate in the new space that has been created. The large showcases for small pieces, like the Nag Hammadi manuscripts, exhibit only one quarter of what was previously displayed, though regular rotation of pieces and special exhibits may help the Museum realise the full potential of its collections. Staff members

would have also hoped for the addition of a large storeroom for museum objects and appropriate laboratory facilities for regular cleaning and conservation of delicate pieces in the Museum's collections.

Additionally, while the majority of display cases are climate controlled, the Museum superstructure itself is not. Consequently, dozens of wood and stone sculptural pieces displayed out in the open, many decorated in polychrome or with painted murals, are constantly subject to changing humidity and temperatures that will ultimately degrade their integrity if not regularly monitored.

Nonetheless, the Coptic Museum is eager to share the value of Coptic heritage, history and arts with the national and international publics. The Museum has loaned several pieces to museums both within and without Egypt, for instance, including the National Museum of Alexandria and the Metropolitan Museum of Art in New York. Moreover, the Coptic Museum receives a surprising number of local visitors in addition to its foreign tourists due to its community outreach which includes a children's workshop inaugurated this summer. These visitors include family groups, school children and the elderly, particularly around the holidays of the Egyptian Orthodox Church. Many who come to the Museum also visit the several churches in Old Cairo.

Although the churches of Old Cairo suffered during several waves of persecution when many of their original murals, woodwork, icons and valuable liturgical objects were destroyed or plundered, they still preserve the atmosphere of medieval Coptic churches. Although research on Old Cairo's churches began in the 19th century, dating them precisely still presents problems since the vast



Figure 3: The steps and belfries of the Church of the Holy Virgin, also known as El Mu'allaga (© 2007 Kelly L. Krause).

majority of studies are based on literary sources or architectural observations rather than modern archaeological investigation.

The Church of the Holy Virgin Mary (Sitt Maryam: al 'Adra), for instance, also known as al-Mu'allaga, or the 'Hanging' Church because it was erected upon the south gate of the Babylon fortress, is possibly the oldest surviving church in Old Cairo (Figure 3). The earliest literary references to the structure date to the 9th century when the church's upper section was reportedly demolished, but proper archaeological investigation may yield an even earlier foundation. Many locals and pilgrims alike, young and old, still gather at al- Mu'allaga

in recognition of the church's significance (Figure 4). "We are so proud of our heritage," said one woman. "Our ancestors have sacrificed themselves for us so that we may maintain our beliefs since the beginning...I truly believe that this is 'the real Christianity', we are the real Egypt."

Indeed, many Copts have come to believe that they are the true descendents of the pharaohs. Copts have entered Egyptology in substantial numbers, at times considerably larger than their Muslim compatriots. Several Coptic sites are currently under active investigation, including Akhmim and Tell el-Hibeh in Middle Egypt and Kellis in the Western Oases. Coptic monuments continue to receive more attention as symbols of Egyptian pride, patriotism and heritage.

The Coptic Museum is presently seeking funding to develop Media and Education Departments as a means to further cultivate community outreach and collaboration with institutions and agencies in Egypt and abroad. Interested parties should enquire through the Museum at: Shari'a Mari Girgis, Cairo-EGYPT. For more details or relevant information, please contact the Supreme Council of Antiquities, Public Relation Office, 4d, Shari'a Fakhry Abdel Nour, Abbassiah- EGYPT, Tel: 3639742 or 3628766

References

- Bagnall, R.S., 1993. Egypt in late antiquity, Princeton.
- Butler, A.J., 1884. Ancient churches of Egypt, 2 vols., London.
- Gabra, G. and M. Eaton-Krauss, 2007. The illustrated guide to the Coptic Museum and churches of Old Cairo, American University in Cairo Press, Cairo.
- Habib, R., 1967. The ancient churches of Cairo: a short account, Cairo.
- Immerzeel, M. and J. van der Vliet (eds.), 2004. Coptic studies on the threshold of a new millennium. Proceedings of the 7th International Congress of Coptic Studies,

Leiden, 27 August- 2 September 2000, Paris.

Lutfi Al-Sayyid Marsot, A., 2007. A history of Egypt- from the Arab Conquest to the present, Cambridge University Press, Cambridge.

Reid, D.M., 2002. Whose pharaohs? Archaeology, museums, and Egyptian national identity from Napoleon to World War I, American University in Cairo Press, Cairo.

Web References

The Coptic Museum:

The International Council of Museums (ICOM):

About the Author

Kelly L. Krause is Co-director of Past Preservers, a heritage consultancy based in Cairo, Egypt, and heads the company's Heritage Services. She has previously been associated with the Egyptian Antiquities Information System and the Anglo-American Project in Pompeii.

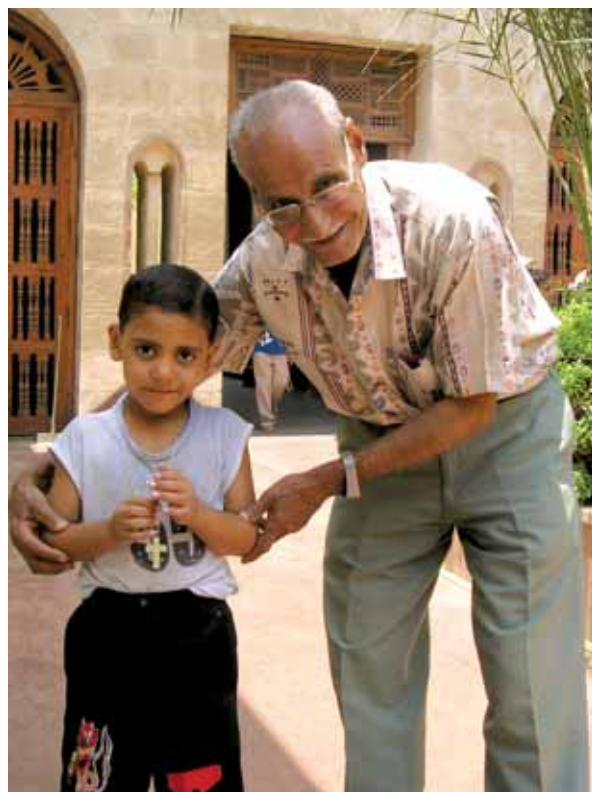


Figure 4: Coptic heritage through the ages- a young boy stands with his grandfather in the courtyard of the Church of the Holy Virgin just before services (© 2007 Kelly L. Krause).

The Emptiness of Old Kingdom Tombs

Wolfram Grajetzki

Most people, even many Egyptologists, connect undisturbed Egyptian tombs with treasures, such as those found in the tomb of Tutankhamun or in the burials of the Twenty-First Dynasty kings at Tanis. However, burial customs changed over the centuries, and it was only common in the Early Dynastic Period, around 3000 BC, and then in the first half of the New Kingdom, around 1550 to about 1300 BC, that burials of rich people were equipped with objects of daily life and in the case of kings with golden treasures. In most other periods a selection of ritual objects was placed into the tombs providing the dead with the possibility to 'survive' death.

The classical Old Kingdom, the Fourth and Fifth Dynasty, around 2600 to 2450 BC are in this respect especially remarkable. Burial chambers of that period - even those of extremely rich people - were almost empty. There was only a small selection of items placed in the underground burial chamber.

A perfect example is the tomb of Ankhkhaef, who had the 'good name' Qar, and was *overseer of the treasury*. *Overseer of the treasury* was a high position at the royal court, and Ankhkhaef was therefore certainly an influential person in his time. Like most Egyptian tombs, the mastaba of Ankhkhaef, excavated by Selim Hassan in Giza, consisted of two parts. There was the over-ground mastaba, partly carved into the rocks of Giza and there were the underground parts, reserved for the body of the deceased and the burial equipment. In the over-ground part was found the decorated false door of Ankhkhaef providing us with his names and titles. The burial chamber was reached via a sloping passage, a corridor blocked by huge stones. The tomb chamber was found untouched as it had lain for about 4500 years. In the middle of the chamber there was placed the sarcophagus of Ankhkhaef. It is a rough, undecorated stone box. In the lid there were found a head rest and a small stone vessel. The body of Ankhkhaef in the sarcophagus was just adorned with a golden armlet and a necklace of a golden wire with

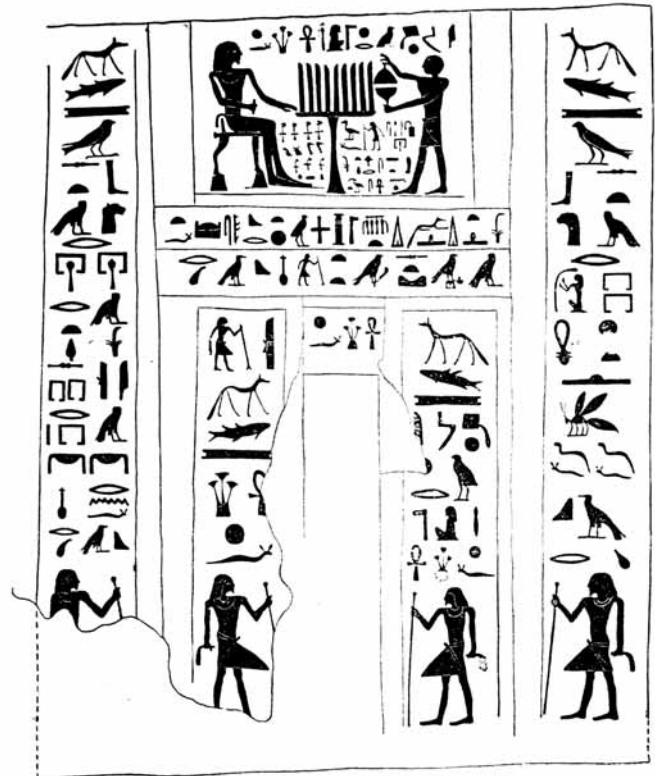


Fig. 1 False Door of Ankhkhaef inscribed with his titles (Hassan)

four beads, both objects of rather simple workmanship. It is not known whether the body of the official was once mummified. Ankhkhaef was only found as a skeleton. The burial equipment on the east side of the coffin was also very simple. There were three large jars, a pottery bowl, an alabaster slab inscribed with the seven sacred oils, a copper bowl, some bones of an ox and 68 miniature copper tools. The interpretation of these finds is not always certain. The seven sacred oils were used at rituals at the burial. The act of placing a slab with their name into the tomb ensured that these rituals would be performed for all eternity. Furthermore, it is possible that the slab was already used at the burial of Ankhkhaef and placed into his burial before the tomb was closed. The bones of the ox belonged perhaps to the funeral repast, as some of the other vessels. The miniature copper tools are typical for Old Kingdom burials at the royal residence. Their function is not known for sure.

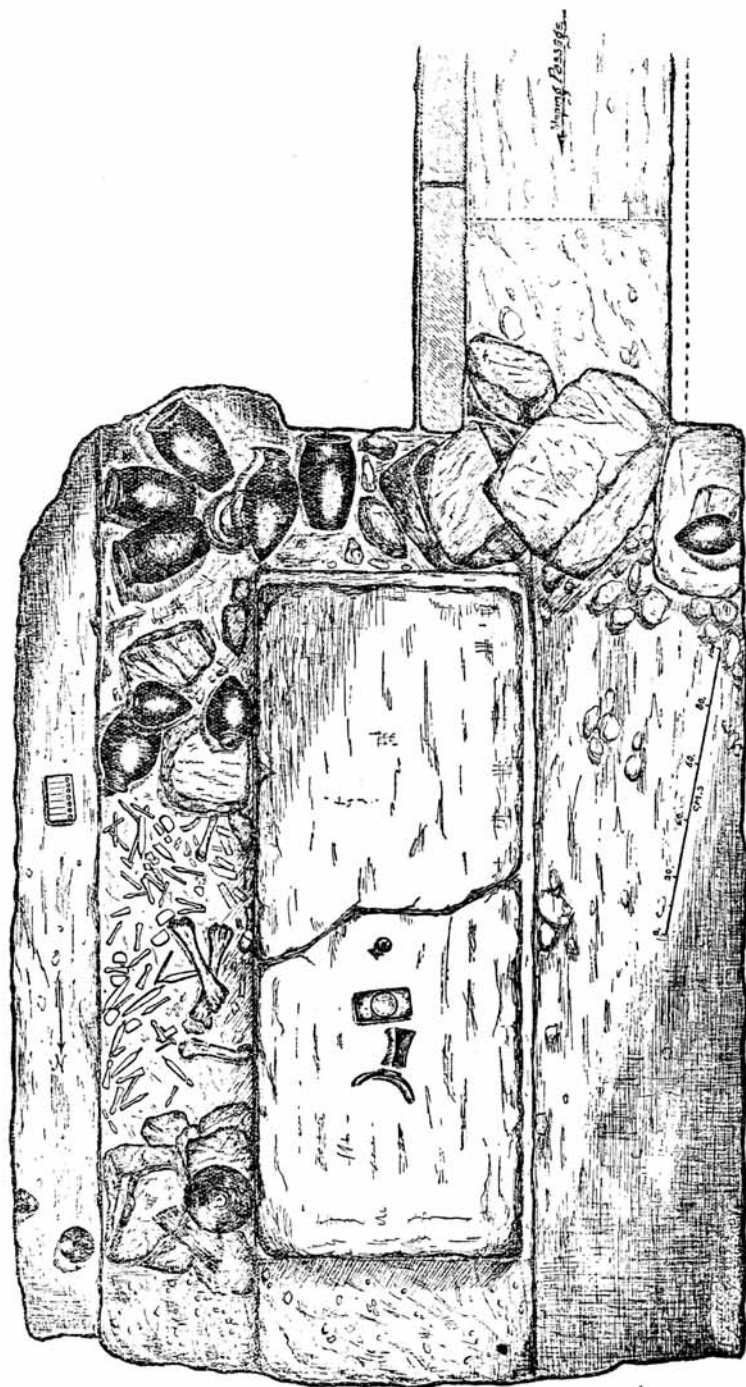


Fig. 2 The tomb chamber of Ankhkhaef (Hassan)

South of the sarcophagus were found two simple jars and the four limestone canopic jars. This is the sum total of the tomb equipment. The tomb as a whole certainly does not make a poor impression. There are the decorated items in the tomb chapel and there is the sarcophagus, a coffin made in stone, indicating the elevated position of the tomb owner and proving that he had important resources.

Another example of an intact tomb is the

shaft of Seshemu, also excavated by Selim Hassan at Giza. Seshemu dates also to the Fourth or Fifth Dynasty, that means to the classical Old Kingdom. Seshemu was *overseer of the storerooms* at the palace. He had a slightly lower position than Ankhkhaef, but was certainly still a high official at the king's house.

The undisturbed burial chamber of Seshemu was found at the bottom of a 5.3 m deep shaft. The chamber was closed with large limestone blocks. In the chamber there was a limestone sarcophagus hewn out of the rock. East of the coffin were placed ten pottery jars about 21 to 24.5 cm high and ten smaller ones about 9.5 to 11 cm high. There were four canopic jars of clay and some bones of an ox. North of the coffin was found a set of about eighty copper tools and vessels including a washing set, many of them broken. These were all models. On the skeleton was found a necklace, a gold wire with seven beads. The whole tomb group again makes a rather simple impression. There was some gold at the body of Seshemu and there were the 80 copper tools. Small copper tools might for a modern reader not sound like an expensive part of a burial equipment, but in the Old Kingdom, around 2500 BC, in the Early Bronze Age, this material had a high value. Nevertheless, there is no furniture in the tomb and there are no statues. The sarcophagus of Seshemu was uninscribed, like most examples of the Old Kingdom.

These tombs are not exceptional. There are many others of the Old Kingdom found undisturbed and containing the same limited number of objects. Looking at the burials of people not so rich, but still belonging to the families of high officials at the royal court, there are even many graves which were found just with the body of the deceased. There were no further grave goods, no pottery, no other objects, only perhaps the linen wrapped around the body.

The sum of evidence might come as a surprise, but must be viewed in a broader picture of Old Kingdom mastabas and their decoration. In the Early Dynastic Period,

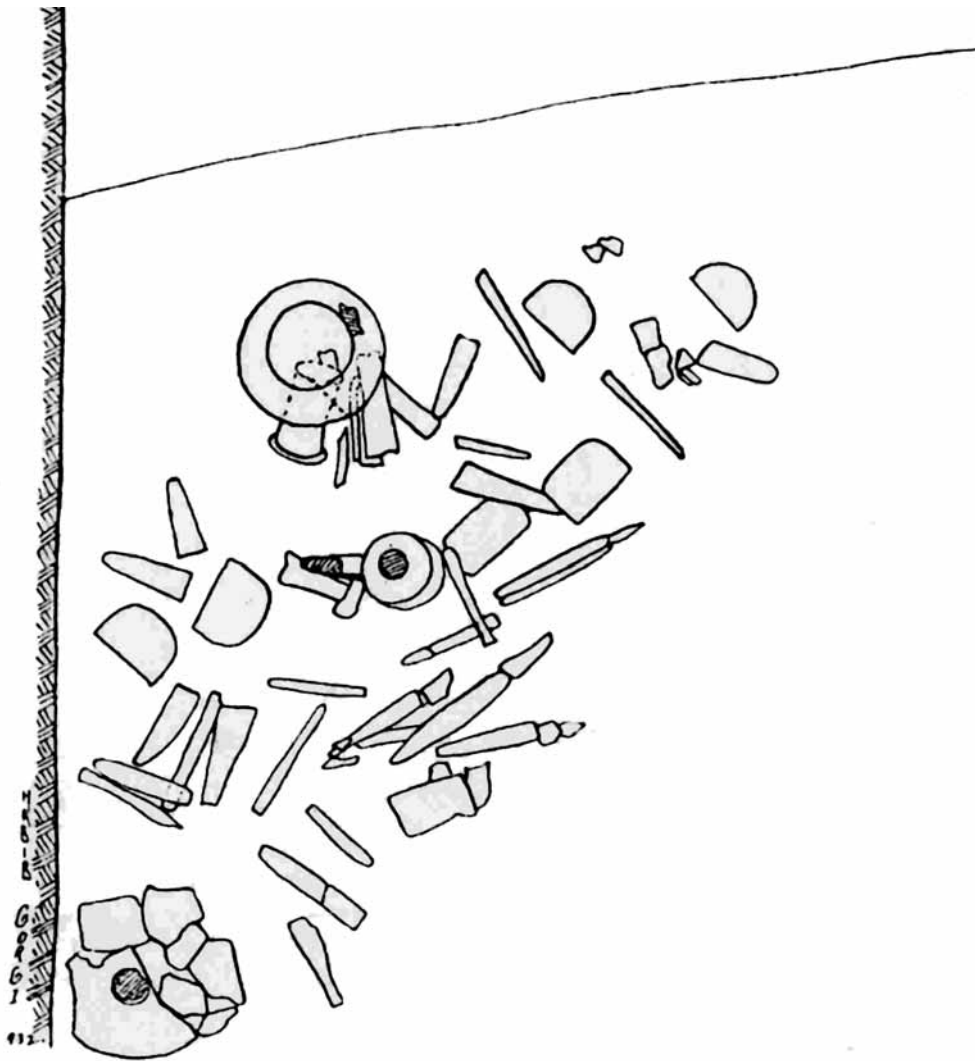


Fig. 3. Models copper tools as found in the tomb of Seshemu (Hassan)

around 3000 BC, tombs were equipped with many objects used already in daily life. The mastabas were sometimes just decorated with a simple stela, showing the name and title of the tomb owner. This changed in the Third Dynasty, around 2700 BC. Now, more and longer inscriptions appeared on the stela and in the tomb decoration. Many objects once placed into the tomb chamber were replaced by the written word. Egyptians perhaps saw that tombs were looted. They saw that the objects in the tombs decayed. They also realised that the written word, inscribed in stone lasted longer, and even perhaps for ever. Therefore all attention of the tomb was from the beginning of the Fourth Dynasty concentrated on the chapel above ground. The rooms of the mastabas were decorated with pictures of

servants bringing all items important for the afterlife. Moreover, there were long lists of items also needed for eternity and for rituals important for the survival in the next life. The underground part of the tomb was obviously not regarded as requiring decoration or equipment. Certainly, everything was done to preserve the body. There are the first signs of mummification in the period. Not much more was important. The decoration of the mastabas with the beautiful reliefs and the inscriptions were regarded as more essential.

In this context, it might be worth thinking about the burial equipment of the Old Kingdom royal tombs.

In all periods of

Egyptian history it is visible, that most tombs were arranged along the same lines. The tomb of Tutankhamun contained many daily life objects, the same objects were found in burials of high officials, such in the burial of Tuya and Yuya, the parents-in-law of Amenhotep III. Very little survived from Old Kingdom royal tomb equipment. Most often we only know the sarcophagi of the kings and sometimes the canopic chests. With the background of the burial customs of the high state officials of the Old Kingdom, it seems likely that the chambers of the kings were much less richly equipped than those in later times. Although Kheops was certainly one of the most powerful kings of the ancient world, it seems most likely that he was not as well supplied as, for example, the young Tutankhamun. This does not mean he was poorer. His pyramid proves the opposite. He was just buried following the customs of his day. Certainly, there were several impressive objects in his tomb. An idea might



Fig. 4. Copper vessels from the tomb of of Impy, Museum of Fine Arts, Boston

give the burial of Hetepheres, mother of Kheops. Her tomb chamber contained many pottery and stone vessels, the miniature copper tools and some other items, object types already described for the tombs of the officials. The big surprise are a canopy, a bed and two chairs, all covered with gold foil. Exactly these objects are often depicted in Old Kingdom mastabas. They are connected with rituals around rebirth. As royal woman, Hetepheres had them placed as originals in her burial. Similar or identical objects we might expect in the tomb chamber of Kheops pyramid, although we will never know for sure.

Further reading:

Many undisturbed Old Kingdom tombs are found in the following excavation reports:

Selim Hassan, *Excavations at Gîza, Cairo 1932-60*.

In general see:

Wolfram Grajetzki, *Burial Customs in Ancient Egypt: Life in Death for Rich and Poor*, London 2003

About the author

Dr Wolfram Grajetzki taught Egyptology at the Humboldt University of Berlin. He was working in several projects, including the on-line learning resource *Digital Egypt for Universities*. He is the author of several books including *Burial Customs in Ancient Egypt* (2003) and *The Middle Kingdom of Ancient Egypt* (2006).

Diwan
Bookstore

159, 23rd of July St.,
Zamalek, Cairo, Egypt.
Tel.: +(202) 2736 2598

105, Abu Bakr El Seddiq St.,
Heliopolis, Cairo, Egypt.
Tel.: +(202) 2690 8184 - 2690 8185

Home Delivery Service
+(2012) 600 0168
+(202) 2735 7631

Email: Info@diwanegypt.com
Open daily from 9 am to 11:30 pm

- Arabic, English, French & German Books
- Children's Books
- Documentary Films
- CDs & DVDs
- Audio Books
- Stationery
- Games
- Gift Certificates
- Book Ordering Service
- Gift Wrapping Service
- Cafe

١٥٩ شارع ٢٦ يوليو
الزمالك، القاهرة، مصر
تليفون: ٢٧٣٦ ٢٥٩٨ - (٢٠٢)
٥ - شارع أبو بكر الصديق،
مصر الجديدة، القاهرة، مصر
تليفون: ٢٦٩٠ ٨١٨٥ - (٢٠٢) ٢٦٩٠ ٨١٨٥

خدمة التوصيل للمنزل
+(٢٠١٢) ٦٠٠ ٠١٦٨
+(٢٠٢) ٢٧٣٥ ٧٦٣١

مواعيد العمل من الساعة
٩:٠٠ صباحاً إلى الساعة ١١:٣٠ مساءً

- كتب بالعربية والإنجليزية
- والفرنسية والألمانية
- كتب أطفال
- أفلام وثائقية
- موسيقى ودي في دي
- كتب مسجلة
- أدوات مكتبية
- ألعاب
- شهادات الهدايا
- خدمة طبعات الكتب
- خدمة لف الهدايا
- مطافيه

Proud to be in
Korbä
Heliopolis

Conservation in Egypt a state of the nation report

Nigel J. Hetherington

Egypt; 'Home to 2/3 thirds of the world's antiquities', 'The largest open-air museum in the world', 'Cairo-mother of all cities'. Just some of the labels attached to Egypt's rich cultural and natural heritage. The breadth and range of the heritage resource is staggering and from a conservation and management point of view somewhat overwhelming. From the last remaining Seven Wonders of the world: the pyramids of Giza, to the architectural treasures of Islamic Cairo, to the tombs and temples of the New Kingdom Pharaohs at Luxor, to magnificent dinosaur fossils, to stunning coral reefs in the Red Sea and not least the 20th century Art Deco buildings in downtown area of Cairo, Egypt it would appear has it all. So how do you go about attempting to preserve and protect this treasure chest of history for future generations?

The main problem that confronts conservators working in Egypt is where to begin? , and then they must decide what to preserve first? And try to decide what is most important? And what is at the greatest risk of destruction? These questions do not have any easy answers. The pressures and threats facing the cultural and natural heritage of Egypt are huge; the demands of a growing population: increasing urbanization and the resulting land use pressures, the growth of agriculture and industry, and the needs and demands of the tourism industry are just a few of the many problems that have to be resolved.

But, it is not all doom and gloom, the richness of Egypt's cultural and natural heritage has made the country and its history world famous



and synonymous with spectacular cultural heritage and therefore attracts a lot of international attention. Many people feel passionately about Egypt's heritage and numerous organizations are involved in its protection and preservation, both internationally and on a national scale. To understand how this all works in practice I want to give you an overview of antiquities protection in Egypt and to look specifically at a case study based in Luxor.

Within Egypt the body given the legal responsibility for the protection of antiquities, the overseeing of archaeological excavations and the management of heritage sites (defined as anything over 100 years old) is the Supreme Council for Antiquities (SCA) a department headed by the Secretary General Dr Zahi Hawass within the Ministry of Culture (MOC).

The SCA was formed during the colonial era in 1858, when it was originally called the Service des Antiquites, then it was run mainly by the French, and had control of all archaeological excavations in the country. After partial Egyptian independence in 1922, the service was increasingly brought under the control of Egyptian government officials and was renamed the Egyptian Antiquities Organization in 1971. However, legislative development regarding antiquities protection in Egypt was inadequate until 1951 when Law 215 was passed, this was considered the first piece of legislation that attempted to cover all aspects of antiquities protection, yet it contained many loopholes and was superseded in 1983 by Law 117.

The main points of Law 117 are:

- The SCA was made the legal guardian of antiquities
- "Antiquity" was defined as any object movable or immovable over 100 years old, or objects or sites selected by prime ministerial decree and therefore public property
- The trade in antiquities was prohibited
- The exportation of cultural property from Egypt was banned

In addition to the recording, management and preservation of heritage sites, the SCA's main role in relation to these sites is to approve all excavation concessions and clear personnel for work in Egypt and to stipulate the



Past Preservers was founded by archaeologist Nigel J. Hetherington in 2005 to provide historical and archaeological consultancy and professional support to the media industry. Past Preservers provide expert opinion and counsel throughout the creative process, from conception to product delivery.

Our professional services include

- ✓ Original concept development
- ✓ Programme concept and storyline review
- ✓ Background research
- ✓ Scriptwriting and review
- ✓ Referral to specialists from our extensive range of contacts
- ✓ Casting
- ✓ Locations Guidance and Advice
- ✓ On-Location Assistance
- ✓ Post-production Review
- ✓ Promotional and Marketing Advice

Past Preservers is the creative hub between heritage and the media world.

Address: Apt 32, 49 Falaky street, Bab el Louk, Cairo, Egypt
 Telephone: +20 (0) 2 2794 4955 - Mobile: +20 (0) 10 346 1169
 E-mail: nigel@pastpreservers.com

For further information, please see:

www.pastpreservers.com



conditions under which foreign missions carryout archaeological work in Egypt.

Internally within Egypt there are many other bodies which have a role to play in protection of Egypt's heritage, this include The Egyptian Antiquities Information System (EAIS), The Centre for Documentation of Cultural and Natural Heritage (CultNat) and many consultants and advisors employed by these agencies.

External bodies with a role in antiquities protection include The Getty Conservation Institute (GCI), The American Research Center in Egypt (ARCE), The World Monuments Fund (WMF), The Centre National des Recherche Scientific (CNRS), The Oriental Institute of Chicago in Luxor, , and The Theban Mapping Project (TMP) to name but a few.

I intend to illustrate the type of work being undertaken in Egypt by these agencies by using the example of the Theban Mapping Project of which I am a team member. They main role in conjunction with the SCA is to record and protect Egypt's heritage in the Luxor area. I work as a consultant for the project advising on heritage protection and management.

The Theban Mapping Project was established in 1979 by Dr. Kent Weeks to prepare a detailed archeologically map and database of the Theban Necropolis on the West bank of the Nile in Luxor. Ancient Thebes is considered one of the world's most important archaeological zones. The Valley of the Kings, the Valley of the Queens, the Tombs of the Nobles, a large number of colossal mortuary

temples, and thousands of other structures lie here. Together, they constitute one of the richest sources of information about ancient Egypt to be found anywhere. The TMP's long-term goal is to establish a historical and contemporary record of all of the monuments in the 10-square-kilometer World Heritage Site, including detailed topographical maps, architectural plans, surveys of the archaeological importance of the site, excavation history, and condition reports on its monuments..

The Theban Mapping Project's work at Thebes has grown from the belief that, if these ancient remains are to be preserved, the first and most essential step is to make a detailed archaeological map and database that records each archaeological, geological, and ethnographic feature at Thebes and regularly monitors its condition. Only when such data is available can sensible plans for tourism, conservation, and further archaeological study be made.

During the past decade, the TMP has concentrated on the Valley of the Kings (KV). This small part of the greater Theban Necropolis contains the burials of some of Egypt's greatest rulers, the pharaohs of the New Kingdom (dynasties XVIII, XIX, and XX, from about 1550 to 1069 BCE). There are 64 tombs in KV, perhaps 24 of them kings' tombs. The others belong to important members of royal families and courts. The TMP has prepared detailed plans of each tomb, including some large and complex enough that they required thousands of measurements to ensure a plan accurately.

From this architectural data, and the detailed maps we have made of the overlying topography, we have been able to generate three-dimensional computer drawings of individual tombs and entire hillsides. On these three-dimensional drawings, we have superimposed photographs that record the walls and pillars of each chamber. In addition, by re-photographing the tombs on a regular basis (every 3 to 5 years), a regular check can be maintained on a tomb's condition and identify problems of conservation before those problems become impossible to solve. To date, every accessible tomb in KV has been mapped.





Valley of the Kings site management masterplan will become the template for any future conservation work carried out at archaeological and heritage sites in Egypt.

I hope this has given an insight into the work of one of the many agencies at work in Egypt helping to preserve Egypt's outstanding culture heritage for many generations to come.

Nigel J. Hetherington is a graduate from the Institute of Archaeology at University College London, and has spent the past three years living and working in Cairo, Egypt. He runs his own consultancy company; Past Preservers providing historical and archaeological consultancy and professional support to the media industry. Nigel is also in the process of researching and writing a book on the history of tourism in Luxor. Nigel has a M.A. in Cultural Heritage Studies and is a member of the International Association of Egyptologists. Contact him by email: nigel@pastpreservers.com

Within the last two years, the TMP's main focus and aim has been to produce a site management plan for KV that will ensure its protection and safety even as predicted the number of tourists increases dramatically. The valley currently receives in excess of 1.8 million visitors a year (2004 data). This has meant working with specialists to develop new systems for lighting, and to maintain constant temperature and humidity, and reducing levels of dust in the tombs, yet ensuring tourists a pleasant and rewarding experience. We have laid out plans for new roads and pathway surfaces, new toilet facilities, flood protection schemes, and visitor management strategies. We have designed exhibits for a new Visitors Center, which has just been constructed outside the entrance to the Valley of the Kings, by the Japanese International Cooperation Agency (JICA), and we have been working with the Supreme Council of Antiquities' Engineering Department to create a larger, more efficient, but less obtrusive parking area, vendor's area, and site offices.

The TMP have also been digitally photographing all open KV tombs to create an existing-condition record of KV decoration and our conservators have been preparing detailed conservation surveys on every wall and ceiling within these accessible tombs. This is the first time such a comprehensive record has been made in KV and, together with the historical information we are collecting, it will provide a sound foundation upon which all-future conservation and management work can be based. Indeed, it is hoped that the resulting



British Museum Flying East

Treasures of the World's Culture:

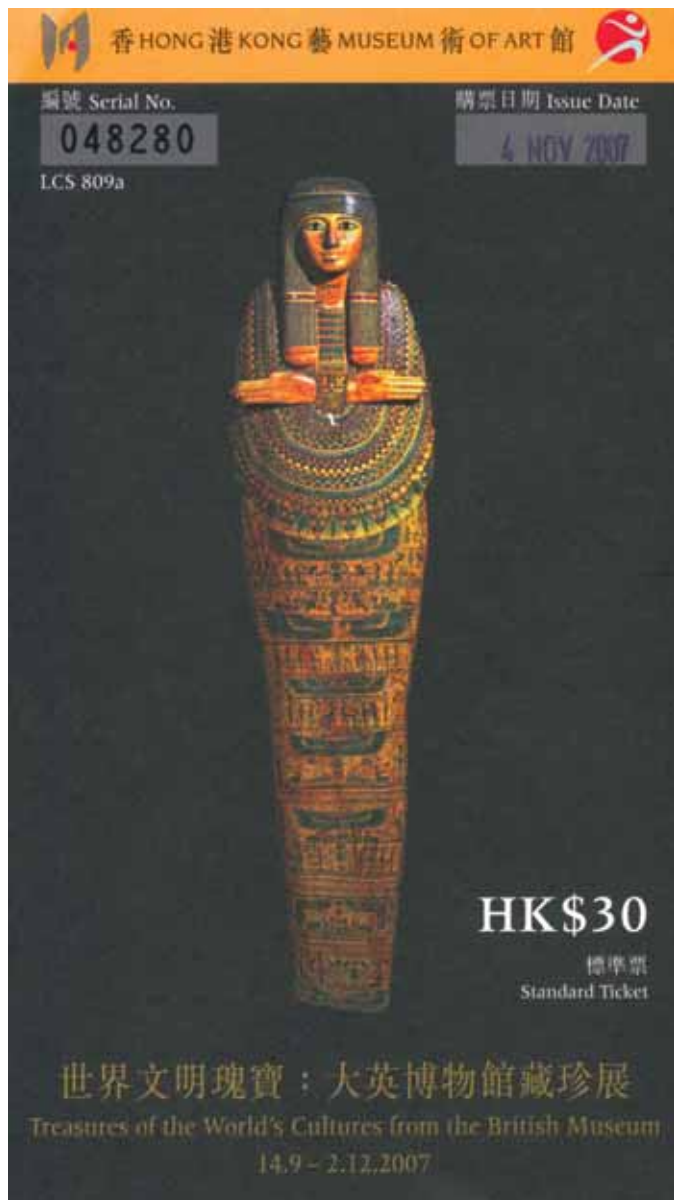
The British Museum after 250 years
at Hong Kong Museum of Art

Ada Cheng



Since 1753, the British Museum is renowned throughout the world for its extensive collection of more than seven million objects that covers the legacy of humanity from almost every region and every period over two million years of history. Marking the first collaboration

between the National Palace Museum and the British Museum, the exhibition Treasures of the World's Cultures: The British Museum after 250 Years has been two years in the making, and it is intended to offer the audiences in Asia a rare opportunity to appreciate cultural



treasures from around the world without embarking on journeys abroad.

First the journeys start in Beijing, China at Capital Museum, from March 18, 2006 to June 5, 2006. Then located at Taipei Taiwan, National Palace Museum, from February 4, 2007 to May 27, 2007. Now the exhibition present in Hong Kong Art of Museum, Hong Kong from September 14, 2007 to December 2, 2007.

The existence of the exhibition in Hong Kong This year is a good participation from the British Museum in two important National events, celebrating the 10th anniversary of the establishment of the HKSAR, and the 45th anniversary of the Hong Kong Museum of Art.

** For more information and details, please see "Treasures of the World's Culture from the British Museum", the Official Guide to Exhibition.*

The Hong Kong Museum of Art is one of the museums managed by the Leisure & Cultural Services Department, established in 1962. The mission of the Hong Kong Museum of Art to preserve the cultural heritage of China and promote art with a local focus, and to maintain an essential international character, the museum also presents a great variety of thematic exhibitions drawn from local and overseas sources.

The exhibition itself is located on the second floor at Special Exhibition Gallery (1) & Contemporary Hong Kong Art Gallery. The selection of 271 works on view provides glimpses at the cultural legacy of humanity from the Paleolithic Age up to the 20th century that stretches from Mesopotamia, ancient Egypt, Ancient Greece, Ancient Rome, Early Europe, Medieval, Renaissance and Later Europe, south and East Asia, Islam, Africa, Oceania and the Americas. The exhibition includes works of sculpture and painting, as well as historical and cultural artifacts in a wide range of materials, such as precious objects, glass, gold, silver, bronze, stone, wood, and ceramic. Such a diverse and pluralistic display not only offers audiences in cultural and artistic feast for the eyes, it also provides a first-hand understanding of the developments in world cultures as well as the glorious achievements of humanity over the ages.

The Masterpieces of this collection includes an Egyptian wooden mummy-board "The Unlucky Mummy" of the early 22nd Dynasty, about 945 BC, a Bronze statue for Goddess "Bastet", a 13th century Egyptian brass astrolabe with silver inlay, a marble Roman statue of 'Dionysos' of 2nd century, a Queen's lyre from about 2600-2400 BC found in the Royal Cemetery at Ur, and walrus ivory chess-pieces made in about 1150-1200 and found in Scotland*.

"The Unlucky Mummy", Wooden mummy-board; painted detail on plaster, Egypt, early 22nd Dynasty, about 945 BC.

This exquisitely painted mummy-board formed the innermost covering of the mummy of a woman of high rank. During the 21st and early 22nd Dynasties such sculpted and painted



covers had come to replace the mask which were placed over the head of mummy in earlier periods. The name of the owner of this example is not preserved, but the style of the decoration is a sure guide to its date and provenance. The deceased wears a very large floral collar, through which her open hands protrude, and below this is a complex arrangement of images of deities associated with the afterlife: solar discs and falcons, the winged sky-goddess Nut, ba birds and emblems of Osiris.

Since 1889, the mummy-board has become one of the most famous icons of the British Museum, though not on account of its historical importance or artistic quality. It has become the focus for a vast web of modern mythology which has its origins in the popular notion that to disturb an ancient Egyptian burial could bring down a 'curse' on those directly responsible (and even on persons only remotely involved). The stories surrounding it have been perpetuated and elaborated through oral tradition, it says that the mummy-board has been bought by 4 English travelers between 1860-1875, 2 of them died or seriously injured shortly after that, and the other two died in short time, the mummy-board passed to one of the travelers sister, who experienced series of misfortunes. On an early photograph of the board, the carved and painted face is supposed to have been miraculously replaced by the features of a living Egyptian woman of malevolent aspect. Perhaps the strangest tale associated with the board is that it was sold to

an American collector and sent to the USA on the Titanic in 1912, causing the ship to collide with an iceberg and sink. Although proof of the mummy-board's alleged supernatural powers is completely lacking, the mythology surrounding it continues to evolve.

Bronze figure of Bastet as a seated cat, Egypt, Late Period

In the latter part of the first millennium BC, large numbers of bronze figures of deities were produced. The majority of these were purchased by pilgrims to temples, where they would be dedicated to the relevant god. Examples inscribed with texts reveal these donations were intended to prompt a favour from the relevant god, such as the birth of a child, ensuring a good life, or a lavish burial.

This example probably represents the goddess Bastet, here shown with two gold-wire earrings. It would originally have been fitted to a base, probably made of wood. The principal temple of this goddess was at "Bubastis" in Eastern Delta. Interestingly, in the temple's reliefs, Bastet is shown as the more impressive lioness. These two feline manifestations underlined two distinct aspects to the goddess: terrifying and powerful, or benevolent and calm. Burials of cats were found in brick-lined pits near the temple at Bubastis, along with many bronzes like this example. However, sacred cat cemeteries are known from more than 20 sites throughout Egypt.

"Its an honor to have this historic exhibition in Hong Kong especially significant commemorating the 10th anniversary of the establishment of the HKSAR. Its amazing those exquisite handiworks, such as those mummies, the 'Ivory pyxis with pastoral scenes' of Early Europe and the 'Pair of Mosque lamps' of Islam". Said Mr. Franky Ng, the first year of the Hong Kong University Who gather with friends to see the exhibition.

Ms. Olivia Yeung, student of Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College, joined school tour to the exhibition. She was so impressed by those 'The Unlucky Mummy' mummy-board and the 'wooden anthropoid inner coffin of Djeho' and the Queen's lyre, and so glad to have this golden opportunity to see those valuable treasure form the world.

السادس. أما التمثال الآخر فهو لأحد كهنة إيزيس الذي يرتدي عباءة تلف الجسم بالكامل ويحمل إناء علي شكل أوزوريس. وقد اكتشفت البعثة الفرنسية بقيادة فرانك جوديو تمثالاً فريداً من نوعه يمثل أبو الهول برأس الصقر حورس وهو من الموضوعات النادرة التصوير في الفن المصري عامة وفي الفن البطلمي خاصة. وكذلك رأس لتمثال الإله سيرابيس كبير الآلهة الإسكندرية من الرخام ويرجع طرازه إلي العصر الروماني هذا وتواصل البعثات الفرنسية أعمالها حالياً في منطقة الميناء الشرقي بقيادة أمبرير وجوديو. كذلك تدرس هيئة الآثار المصرية مشروعا لبناء موديل من فنار الإسكندرية إلي جوار قلعة قايتباي عند الطرف الشرقي لجزيرة فاروس في مقابل معهد الأحياء البحرية.

هذا وقد أقيم معرض في باريس في مايو ١٩٩٨ اختص بعرض القطع المنتشلة من قاع الميناء الشرقية بالإسكندرية تحت اسم معرض "مجد الإسكندرية" وهذا المعرض عكس لأول مرة أمجاد هذه المدينة التي كانت منارة ثقافية وأدبية وفنية للعالم علي مر العصور وقد أقيم هذا المعرض في القصر الصغير بباريس، ويعتبر هذا المعرض أول معرض دولي خارجي يسلط الضوء علي المكتشفات الحديثة بمدينة الإسكندرية. ونظراً لأهمية هذا المعرض فقد افتتحه الرئيس المصري محمد حسني مبارك والرئيس الفرنسي جاك شيراك تجسيدا للعلاقات المصرية الفرنسية في مجال الآثار والثقافة.

وتوالت بعد ذلك المعارض الخارجية لعرض المكتشفات الحديثة من الآثار الفارقة في بلدان أوروبا وأمريكا وكان آخر هذه المعارض المعرض الكبير الذي أقيم في برلين عام ٢٠٠٦ والذي يعرض ما يقرب من خمسمائة قطعة أكتشفت مؤخراً تحت مياه البحر سواء في الإسكندرية في الميناء الشرقي وعلي سواحلها أو في مدينتي هيراكليون ومينوتس بالقرب من أبي قير.

وتتجه النية الآن إلي إنشاء متحف للآثار الفارقة تحت الماء في منطقة الميناء الشرقي حيث ينزل الزائر من خلال أنابيب شفافة إلي قاع البحر ويقوم برؤية هذه الآثار في نسق معين ثم يخرج خارج هذه الأنابيب وسوف يثمر هذا المشروع عن وضع الإسكندرية في مكانها السياحي الصحيح والذي يليق بهذه المدينة التي كانت في يوم من الأيام أشهر مدينة في العصر القديم بل كانت عاصمة الفكر والعلم والثقافة في العالم القديم.

والعواصف واحتكاك تلك القطع ببعضها ببعض في هذه المنطقة علي مدي آلاف السنين، أدت هذه العوامل كلها إلي طمس بعض المعالم، لكن بوجه عام القطع في حالة جيدة.

بعد الانتشال يتم وضع القطع في أحواض من الماء العذب وذلك لإزالة الأملاح التي تشبعت بها تلك القطع أثناء وجودها تحت الماء، ويتم تغيير الماء العذب بشكل دوري وأيضا قياس درجة الملوحة حتى يتم التأكد من تخلص القطع من كل الملح الذي تشبعت به، عندئذ يمكن تعريضها للهواء دون خوف. أما إذا تعرضت القطع إلي الهواء مباشرة دون أن تتخلص من الملح الموجود بها فإن هذا الملح يجف ويتبلور ويتسبب في تفتت القطع حتى ولو كانت من الجرانيت.

وما زال بالموقع العديد من القطع التي قامت البعثة بتسجيلها جميعاً بدقة، والتي سوف تميدنا كثيراً في معرفة المزيد حول منارة الإسكندرية الشهيرة وعن طريقة بنائها. وهناك عدة مشروعات مقدمة لتحويل هذه المنطقة إلي متحف حي تحت الماء، وتدرس هيئة الآثار المصرية حالياً مشروع مقدم من فرنسا بشأن عمل أنفاق زجاجية تحت الماء يستطيع الزائر من خلالها رؤية ما هو موجود تحت الماء من آثار.

وفي شهر أكتوبر ١٩٩٨ تم انتشال تمثالين من الميناء الشرقي أحدهما تمثال لأبي الهول يعتقد أن وجهه يمثل الملك بطليموس





الذي تم انتشاله من الموقع في ٦ أكتوبر عام ١٩٩٥ وهو لأحد ملوك البطالمة (ربما بطلميوس الثامن) الذي يرجح أنه كان قائماً في مكان بارز حول منارة الإسكندرية (التمثال كان معروضاً في فرنسا). ويظهر بطلميوس في هذا التمثال مرتدياً ملابس الفرعون، وعلي رأسه التاج الذي يرمز لشمال مصر وصعيدها، ويظهر تحته تاج ولي عهد اليونان أي المقدونيين. وبعض القطع المصرية الفرعونية مثل أجزاء المسلات وأبو الهول التي ترجع إلي فترات زمنية متفاوتة من عهد سيزوستريس الثالث (الأسرة ١٢) إلي عهد أبسماتيك الثالث (الأسرة ٢٦). وبعض هذه القطع كان قائماً في هذه المنطقة بالفعل، والبعض الآخر ربما نقله بعض ملوك البطالمة من منطقة هليوبوليس لتزيين الموقع حول المنارة.

هذا بالإضافة إلي القطع المعمارية الكبيرة التي يرجح أنها تنتمي إلى المنارة نفسها، وكذلك العديد من الأعمدة المكسورة وغير الكاملة التي يرجح أن "أسد الدين قراجا" حاكم الإسكندرية في عهد صلاح الدين الأيوبي قد جلبها من منطقة عامود السواري وألقي بها في مدخل الميناء لسده لمنع أي محاولة للغزو الصليبي.

أما تلك القطع المنتشرة وعددها حوالي ٣٥ قطعة فتعتبر من أفضل القطع التي عثر عليها من حيث حالتها والتي أمكن معالجتها وترميمها في معمل الترميم بمنطقة المسرح الروماني بكم الدكة.

وعن أثر مياه البحر علي تلك القطع، فنظراً لأن هذه القطع من مواد صلبة مثل الجرانيت والكوارتزيت فلقد تحملت وجودها تحت المياه لكل هذه الفترة ولكن نلاحظ اختفاء معالم الوجوه بالنسبة لـ Sphinx وكذلك اختفاء بعض النقوش والزخارف من المسلات، وذلك لأن البحر وحركة الأمواج والرمال وخاصة في فصل الشتاء

وتماثيل وأعمدة وأجزاء من مسلات تنتمي إلي عصور مختلفة تقبع في قاع الميناء الشرقي علي عمق يتراوح ما بين ٦-٧ متر تحت منسوب سطح البحر. كذلك ثم الكشف عن ثلاث مواني داخل الميناء الشرقي عند "رأس لوخيلاس" وأثبت الأبحاث أن هذه المواني كانت مواني ملكية صغيرة لاستقبال سفن كبار الزوار وكذلك تم الكشف عن "جزيرة انيتروودوس" الغارقة وعدد كبير من اللقي الأثرية المختلفة.

وقد أمكن من خلال المسح الاثري وضع تخطيط لحدود الساحل القديم للميناء الشرقي حيث أتضح أن البحر قد طغى علي الساحل القديم للجانب الشرقي من الميناء الشرقي في القرنين الرابع والخامس الميلادي وأن الكورنيش الحالي يقع جنوب الساحل القديم بحوالي ١٢٠ متر هذا وجدير بالذكر أن هذه الاكتشافات الحديثة تتوافق تماماً مع ما جاء في النصوص والكتابات القديمة التي كتبها بعض ممن زاروا مدينة الإسكندرية في العصرين اليوناني والروماني خاصة سترابون الذي قام يوصف تلك المواني والأرصعة والمباني المقامة عليها.

وتتمثل الإكتشافات الحديثة في ٢٥٠٠ قطعة أثرية ٩٠٪ منها من الجرانيت وهي عبارة عن أعمدة وأجزاء من أعمدة وحوالي ٢٦ تمثال مختلف لأبو الهول وأجزاء من مسلات بالإضافة إلي أجزاء معمارية ضخمة (حوالي ١٢ قطعة) يبلغ وزن بعضها أكثر من ٧٠ طن وجميعها ترقد علي عمق يتراوح ما بين ٨-١٠ أمتار تحت الماء. وهذه القطع هي بعض بقايا فنار الإسكندرية وبقايا بعض المباني الأخرى التي كانت قائمة في تلك المنطقة. وتتفاوت تواريخ تلك القطع ما بين قطع يونانية بطلمية الطابع مثل التمثال الضخم

الآثار الغارقة في الإسكندرية

أ.د. عزت زكي قادوس

استاذ الآثار اليونانية الرومانية - كلية الآداب - جامعة الإسكندرية

الغربي للإسكندرية واكتشف عدة أرصفة غارقة من المناء القديم. وكذلك نشر الأمير عمر طوسون بعض القطع التي وجدها في خليج أبي قير في عام ١٩٣٣ ومنها الرأس الشهير للإسكندر الأكبر من الرخام والمحفوف في المتحف اليوناني الروماني الإسكندرية وهي من طراز فني فريد .

كان أول من تحدث عن وجود آثار غارقة في منطقة قلعة قايتباي بالميناء الشرقي للإسكندرية الغواص المصري الراحل كامل أبو السعادات في عام ١٩٦١ حيث ذكر في تقرير له قدمه للمتحف اليوناني الروماني أنه شاهد أثناء قيامه بالغوص في هذه المنطقة العديد من التماثيل والكتل الحجرية الغارقة وأنه قام برسم وتحديد مواقع بعض تلك القطع. وعلي هذا الأساس فقد قام بعض الغواصين من القوات البحرية المصرية في عام ١٩٦٣ بانتشال تماثيل ضخمة من الجرانيت لسيدة بطول ٨ متر ووزن ٢٥ طن، وهو الموجود حاليا بالمتحف البحري والذي كنا نعتقد أنه تمثال للإلهة المصرية إيزيس إلا أنه الآن الأرجح أنه تمثال لزوجة أحد البطالمة (غالبا بطلميوس الثاني) مصورة علي هيئة الإلهة إيزيس، وعلي ذلك تكون صاحبة التمثال الملكة إرسينوي الثانية.

ومنذ ذلك التاريخ تمت محاولات قليلة من قبل بعض الأثريين لاكتشاف المزيد حول هذا الموقع مثلما حدث في عام ١٩٦٨ حين قامت العالمية الإنجليزية أونر فروست بمصاحبة كامل أبو السعادات بالغوص في المنطقة وتسجيل ١٧ قطعة من الجرانيت ما بين تماثيل أبي الهول وبعض الأعمدة والقواعد ولكن الأمر لم يتعد مجرد التسجيل والوصف المبسط.

وفي عام ١٩٩٤ بدأت البعثة الفرنسية التابعة للمركز الفرنسي لدراسات الإسكندرية برئاسة جان إيف أمبرير بعمل أول مسح أثري دقيق للمنطقة باستخدام أجهزة قياس القوة المغناطيسية Magnetometers ذات درجات حساسية عالية، وتعتمد علي هذه الطريقة علي قياس المجال المغناطيسي الأرضي الصادر من قاع البحر، كذلك تم استخدام نظام التوقيع المساحي المعروف باسم (GPS) Global Positioning System في تحديد مواقع جميع القطع والأرصفة والمناطق الأثرية التي تم الكشف عنها تحت مياه الميناء الشرقي للإسكندرية.

وقد أسفر المسح الأثري عن تحديد موقع ونوع ٢٥٠٠ قطعة أثرية مختلفة ما بين أمفورات

ظهر في الآونة الأخيرة في الوسط الأثري مصطلح "الآثار الغارقة" أو "الآثار المغمورة" ويرجع السبب في غرق هذه الآثار إلي عدة عوامل أهمها الزلازل التي تتسبب في سقوط أجزاء عديدة من المباني الساحلية إلي البحر وكذلك ظاهرة الأحتباس الحراري حيث يتسبب ذوبان الجليد فوق قمم الجبال إلي زيادة منسوب المياه في البحار مما يؤدي إلي طفغيان المياه علي السواحل وينشأ عن ذلك غرق مدن بأكملها مثلما حدث في مدينتي "هيراكليون" و"منيوتس" بالقرب من خليج أبي قير.

وتعود قصة الآثار الغارقة في الإسكندرية إلي أوائل القرن العشرين في عام ١٩١٠ حينما قام الفرنسي جوندني بتوسعه الميناء



شكل رقم (٦)

فراغات "رحاب" القصر
 المسجد الجامع
 الخطط السكنية
 المركز التجاري
 ساحة المسجد الجامع
 دار الديباج
 "دار الصناعة" الميناء
 أصطبلات
 الشارع الطولى والعرضى
 طريق عرضى رئيسى
 حدود المدينة

● إنشاء مدينة تكون معقلاً حصيناً لرد القرامطة عن مدينة مصر
الفسطاط

التخطيط الروماني من حيث وجود شارعين رئيسيين يقسمان المدينة في الاتجاهين الطولي والعرضي .

ولقد كان للقائد جوهر تعليمات من القائد المعز بأن ينشئ مدينة تكون للفسطاط بمثابة المنصورية للقيروان ، ويلاحظ ما ذكره البكري " من أن بابين من أبواب مدينة المنصورية كان يطلق على أحدهما باب زويلة والثاني باب الفتوح ، وقد أطلق هذان الاسمان على بابين من أبواب سور القاهرة الفاطمية " وجاءت تأثيرات العمارة الأندلسية شمالي أسبانيا وجنوب فرنسا ، وانطلقت نحو المشرق ، فتغلغت في نظم العمارة السائدة في بلاد المغرب ومصر .

الخصائص المميزة لعلاقة الشوارع بتخطيط المدن الأندلسية

(شكل رقم ٥) :

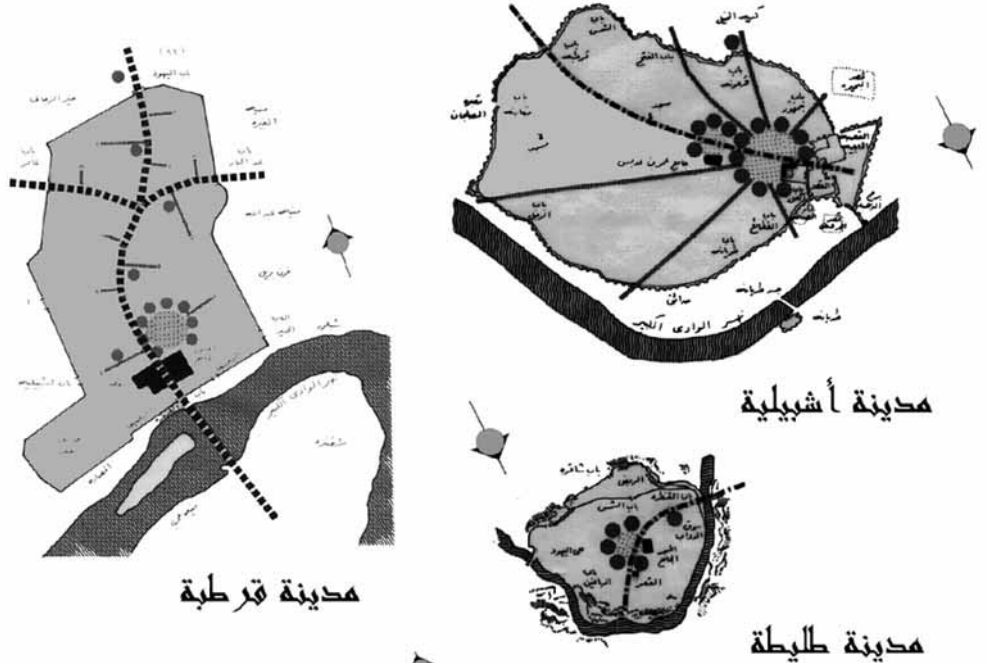
● إحاطة المدينة بأسوار على شكل مربع أو متوازي مستطيلات وغالبيتها موازية للجهات الأربع الأصلية ، وتفتح بها عدة أبواب متقابلة .

● وجود شارعين رئيسيين متقاطعين يحددا مداخل ومخارج المدينة ولهما علاقة رئيسية بحركة التجارة والترابط بين المدينة والطريق الرئيسي المؤدى إليها سواء طريق برى أو بحري أو نهري ويربط المدينة بباقي المدن المجاورة لها .

● عند تقابل الشارعين يتواجد مركز المدينة الذي يشتمل على المسجد الجامع والقصر ورحبة واسعة تضم إما القيسارية أو فندق يقصده التجار الغرباء وتحفظ فيه البضائع ، و " القيسارية تضم شوارع ضيقة مسقوفة في أعلاها ، تفتح داخلها وخارجها حوانيت ومتاجر تحت أقواس مفصصة ومكسوة بالفسيفساء والزخارف الجصية ، وتقوم هذه الأقواس على أعمدة رخامية رشيقة " .

● يعتبر الشارعان الرئيسيان هما محورا تكوين الخطط السكنية أو الحومات ، حيث يتفرع منهما دروب وحارات وأزقة لها بوابات .

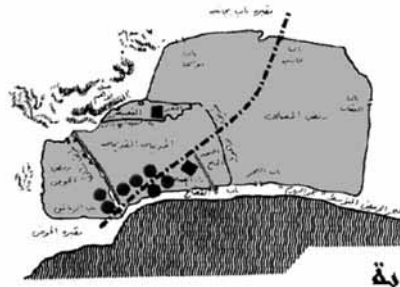
● تنتشر الحوانيت والأسواق حول رحبة المسجد الجامع وفى إتجاه الشارع الأعظم أو القصبة ، ومكونة مجموعة من الأسواق المتخصصة في نوعية السلعة الواحدة ، وتربطها علاقة بالأسواق المجاورة لها .



مدينة قرطبة

مدينة أشبيلية

مدينة طليطة



مدينة المرية



مدينة بلنسية



مدينة سرقسطة

شكل رقم (٥)
تخطيط الشوارع بالمدن الأندلسية القديمة

عمرو ، وإن امتداد هذا الشارع هو عنصر الاتصال بين مدينة الفسطاط والعسكر والشارع الأعظم لمدينة القطائع .

● الشارع الأعظم لمدينة القطائع هو شارع طولون حيث أن امتداد هذا الشارع هو قصبة القاهرة .

● بدأت نشأة القياسر في مدينة الفسطاط واستمرت حتى العصر المملوكي بها وكانت مرتبطة بالشارع التجاري كعنصر أساسي في السوق ، وتأثرت بالشارع التجاري وارتبطت عمارتها وتشكيلاتها بها .

٤. تأثير تكوين وتخطيط القاهرة بتخطيط المدن الأندلسية

أن تخطيط القاهرة في عصر القائد جوهر والخليفة المعز يشعر بتأثرهما بما رآياه في إفريقيا الشمالية والأندلس من

٣. تكوين الشارع التجاري بمدينة القطائع وعلاقته بالقيسارية

لم يذكر ما يدل على وجود مركزية لأسواق مدينة القطائع ، ولكن ذكر أن ميدان فسيح يفصل بين قصر ابن طولون وبين الجامع ودار الإمارة ، " وكان يخترق المدينة شارع كبير يصل بين قصر ابن طولون وجامعة يسمى الشارع الأعظم الذي كان يخترق سامرا ويصل بين قصر البلكورا وجامع أبي دلف " .

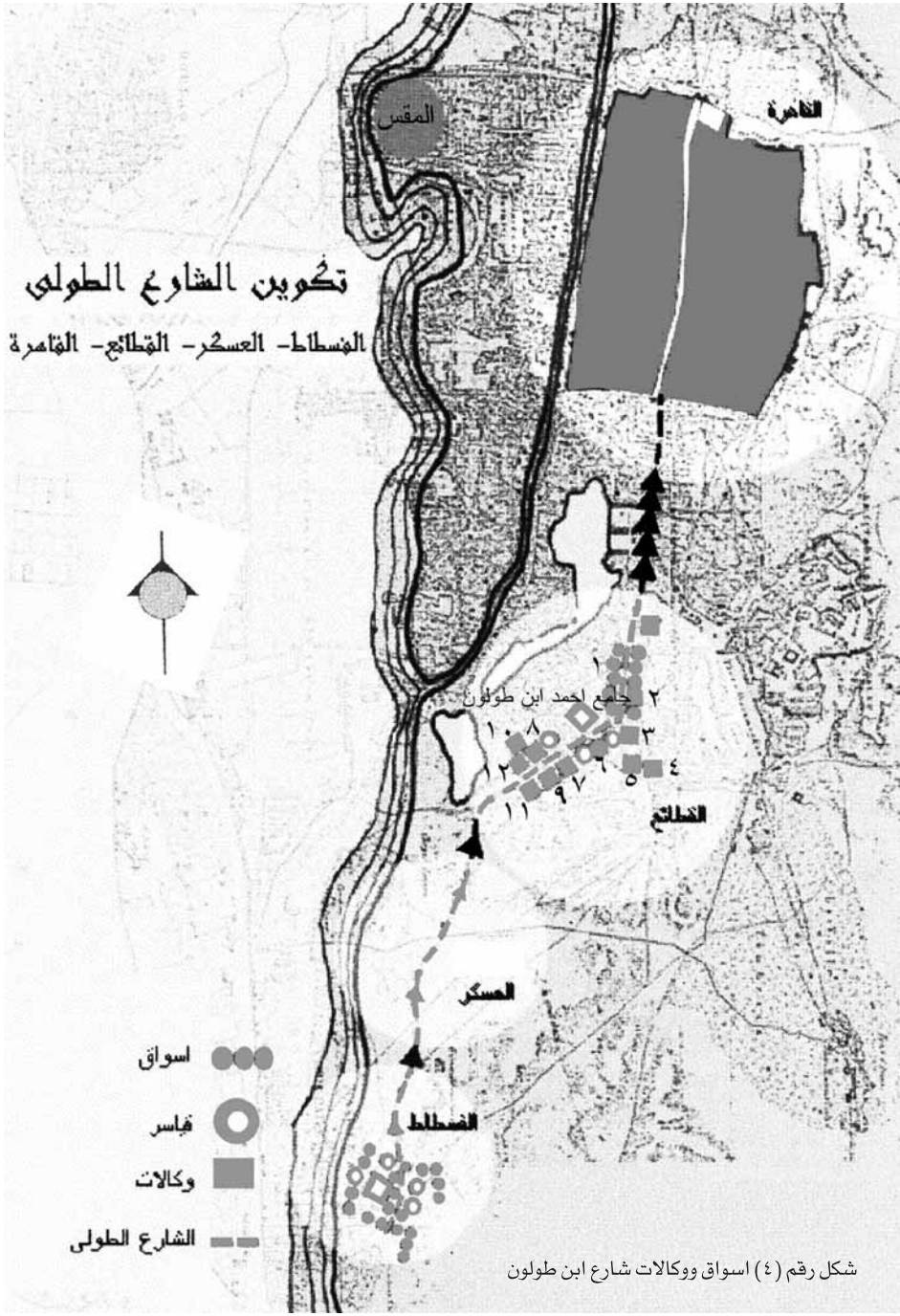
وذكر على باشا مبارك في الخطط التوفيقية عند الكلام عن شارع طولون وقيسارية الجامع الطولوني " ذكر المقرريزي في ترجمة قيسارية الجامع الطولوني أن هذه القيسارية كان موقعها في القديم من جملة دار الإمارة وكان يخرج منها إلى الجامع من باب في جداره القبلي، فلما خربت صارت ساحة أرض. فمر فيها القاضي وعمر قيسارية في سنة خمسين وسبعمائة .. فكمل فيها ثلاثون حانوتا ... وفي سنة ثمانين عشر وثمانمائة أنشأها قاضي القضاة قيسارية أخرى فرغب الناس في سكنها " وذكر مبارك أن محلها الدكاكين التي على يمينه المار بهذا الشارع عند باب الجامع .

كما ذكر السخاوي إنه عام ٨٤٥ هجرية يوجد قيسارية ابن النقاش وقيسارية الخازندار بجوار جامع ابن طولون، وقيسارية البر بمصر بجوار سوق البزازين .

كما ذكر على باشا مبارك في الخطط التوفيقية سوقاً كبيرة وإحدى عشر وكالة بشارع ابن طولون وهي حسب الترتيب الوارد بالخريطة (شكل رقم ٤) :

**ومن خلال هذا العرض
يمكن استنتاج ما يلي :**

● اكتسب الشارع التجاري (زقاق أو سوق القناديل) أهميته لزيادة الحركة التجارية في مدينة الفسطاط وخاصة بالأسواق التي تقع في الجهة الشرقية من جامع



١. سوق الركبة وبه جملة دكاكين من الجانبين لبيع اللحم والخضروات .
٢. وكالة حسن باشا طاهر وهي معدة للسكنى .
٣. وكالة فطومة عجم وبها أماكن علوية وسفلية معدة للسكنى .
٤. وكالة خليل مدني وبها أماكن معدة للسكنى .
٥. وكالة السيد محمد السادات وبها أماكن علوية وسفلية معدة للسكنى .
٦. وكالة المغاربة وبها أماكن علوية معدة للسكنى .
٧. وكالة محمود الغلابي وبها أماكن علوية معدة للسكنى .
٨. وكالة تابعة للأوقاف وبها أماكن علوية معدة للسكنى .
٩. وكالة الشيخة عساكر وبها أماكن علوية معدة للسكنى .
١٠. وكالة حسن السيسى وبها أماكن علوية معدة للسكنى .
١١. وكالة محمود المعاييرجى وبها أماكن علوية معدة للسكنى .
- وكالة يوسف ثابت وهي معدة لبيع الدهانات وذات أماكن علوية للسكنى .

أهم السمات التخطيطية لمنطقة الفسطاط التجارية وعلاقتها بنوعيات الأسواق

- تواجدت الأسواق المؤقتة في الساحات العمرانية المفتوحة ، وهى نوع من الأسواق التي كانت تقام بصفة مؤقتة في مواقع تجمعات الناس حول مناسبة بعينها ، سواء في مواقع العمل من اجل البناء أو في الاحتفالات الدينية أو أيام الجمع ، وهذا هو سبب تواجدها في المرحلة الأولى والثانية والثالثة واختفائها في المرحلة الرابعة ، حيث نلاحظ أن ترابط الأسواق المؤقتة بالساحات عنها في الرحاب ما يعلل كثرة الأسواق المؤقتة بالساحة الجديدة في المرحلة الثانية عنها في رحة جامع عمرو .

- تكونت السوقية داخل حيز صغير غير متصل بالحيز المستمر للشارع التجاري، وهي امتداد للأسواق المؤقتة ولكن تعتبر دائمة وهو ما يعلل تواجدها في المرحلة الرابعة بعد اختفاء الأسواق المؤقتة، وارتباطها بالدور المحيطة بها هو سبب تسميتها بسوقية دار فرج أو سوقية دار جوهر أو سوقية كنائس أبي شنودة .

- تكونت الأسواق المتخصصة أو غير المتخصصة عند توافر عنصر الحركة والحيز المستمر للملائم المنشأ فيه .

- تواجد الأسواق البسيطة في المرحلة الأولى والثانية حيث الحيز الكبير بين الجامع والنسيج العمراني للخطط السكنية ونتيجة لزيادة الحركة في

المرحلة الثالثة خاصاً بزقاق القناديل - الذي احتوى بعد ذلك على دار الضرب والفنادق والرباع والقياسر أعطى إحساساً بالشارع التجاري الرئيسي لتكامل عناصره التجارية وأدى إلى زيادة الروابط الاجتماعية وازدهار حركة التسويق والتجارة إلى جانب " اتصال تلك المنطقة بالميناء التجاري قبلي قصر الشمع حيث كانت السفن تصل إلى بابه القبلي المعروف باباب الحديد .

- تكونت القياسر كإحدى عناصر الشارع التجاري وتقع عليه ، ويعتبر حيز تجارى متصل بالحيز المستمر للشارع التجاري . وسميت القياسر بأسماء ملاكها ما وقع على الشارع التجاري أو بأسماء امتداد السوق مثل قيسارية الرزازين لاتصالها بسوق الرزازين .



شكل رقم (٣) تخطيط مركز مدينة الفسطاط

١٠ صفر ١٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥٠ م

- أما الجهة الشرقية فنجد زقاق القناديل الذي أطلق عليه سوق القناديل ويعتقد أن اسم السوق يوحي بكثرة النوعيات المعروضة به ، ويوجد به من الأسواق المتخصصة سوق الكتب والفواخير ، وكان به من الفنادق وفقاً لأبن دقماق - " فندق ابن حرمة وفندق المكارم وفندق الوكالة والكثير من الرباع وكانوا يشيدونها في الأماكن المزدهمة بالتجار " ، ومن مشاهدات ناصر خسرو عند الكلام عن سوق القناديل " وسمعت من تاجر ثقة أن بمصر دورا كثيرة منها حجرات للاستغلال - أي للإيجار - ومساحتها ثلاثون ذراعا في ثلاثين ، وتسع ثلاثمائة وخمسين شخصا " ، وبمدخل هذا الشارع عند تقاطعه مع الشارع التجاري الشمالي نجد العديد من القياسر وبجوارها صاغة الفسطاط ودار الضرب وفندق ابي الشناء .

- بجوار سوق القناديل من الجهة الشرقية نحد سوق دار فرج

المرحلة الثالثة

وهي مرحلة زيادة النسيج العمراني وشبه التصاقه بالجامع ، واختفاء الساحة الشمالية وتحويلها إلى شارع تواجدت به بعض الأسواق ، وتكوين ساحة أخرى جهة رحبة الجامع تجمعت حولها الأسواق المؤقتة ، أما المنطقة التي تحيط بالجامع من الناحية الشرقية فازدادت كثافة الأسواق بها وخصوصاً زقاق أو سوق القناديل الذي تميز بوجود الأسواق المتخصصة به .

المرحلة الرابعة

وهي مرحلة ازدهار أسواق الفسطاط وأصبحت تحيطه من جوانبه الأربعة خاصاً الجهة البحرية والشرقية منه .

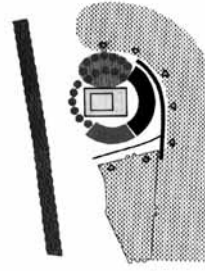
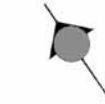
نوعيات أسواق الفسطاط

● تكون في الجهة الغربية شارع تجارى به العديد من الأسواق المتخصصة المتتابعة مثل سوق العواسين والرزازين والنقليين والسماكين ، ويتصل بهذا الشارع قيسارية الرزازين وتقع في منطقة متوسطة بين الجامع وسوق الرزازين .

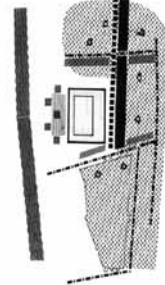
● تكون في الجهة الشمالية شارع تجارى به أسواق متخصصة أيضاً مثل سوق البربر والقشاشين والرقيق ومع تقابله مع سوق القناديل نجد قيسارية "أبي مرة" لتجارة الحرير وقيسارية "أبي ثريا" .

● تكونت في الجهة القبلية بعض الدور مثل دور الأنماط ودار النحاسين وأسواق متخصصة مثل سوق النحاسين وسوق اليهود .

مراحل تخطيط أسواق الفسطاط



المرحلة الثانية



المرحلة الثالثة



المرحلة الأولى

- الخط السكني
- جامع عمرو بن العاص
- نهر النيل
- الساحة
- أسواق متخصصة
- أسواق بسيطة
- أسواق مؤقتة
- شارع رئيسي
- شارع فرعي
- اتجاه الحركة

شكل رقم (٢)



قاعة
بيكاسو
Picasso
Art Gallery

برنامج معارض موسم 2008/2007
بقاعة بيكاسو للفنون التشكيلية

معرض الفنانة

بريت بطرس غالي

من 10/21 إلى 11/10



1- بريت بطرس غالي 10/21

2- جميل شفيق 11/11

3- إبراهيم عبد الملاك 12/2

4- حلمي التوني 1/8

5- سمير رافع 1/30

6- عبد الوهاب مرسى 2/14

7- عبد العال حسن 3/29

8- زهران سلامة 4/23

9- رضا عبد السلام 5/15

10- عبد الله حماس وفنانون سعوديون 6/5

11- عبد الرحيم شاهين وفنانون من تونس 6/25



30 شارع حسن عاصم من البرازيل - الزمالك - ت: 27357985

www.picassoartgallery-egypt.com

قصة القاهرة الفاطمية

نشأة الشارع التجاري والقياسر^(٥) والأسواق

د. محمد بهاء الدين محمد جمال الدين
مدرس - كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

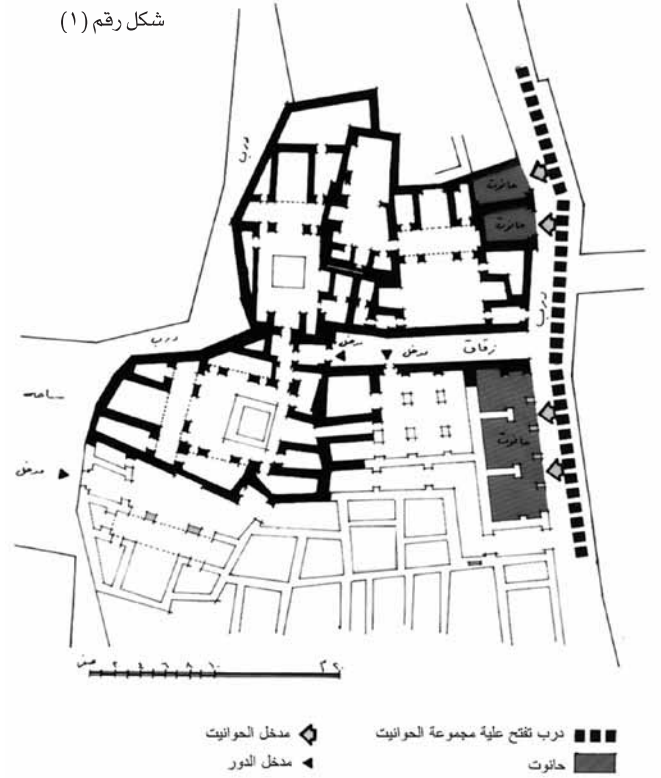
١. نشأة الشارع الرئيسي

الشارع هو الحيز المستمر والمحدد من جانبية بالتكوينات العمرانية ، ولقد ظهرت شوارع القاهرة القديمة بنمط خاص يعالج ويتعامل مع العوامل المناخية والطبيعية ويعكس عادات وتقاليد المجتمع ، وتميزت بالانحناءات والانكسارات مما يتيح حيوية التابع البصري ، وقد تشكل التخطيط العمراني لمدينة القاهرة من شبكة طرق قوامها المحور الرئيسي " شارع المعز لدين الله " وشبكة طرق أخرى متعامدة عليه تقسم القاهرة إلى خطط ، وتصب الشبكة الفرعية في طريق دائري داخل سور المدينة .

واختلفت عروض الشوارع طبقاً لأهميتها ووظيفتها من شارع وحارة وزقاق وعطفة ، إلى جانب تكوين الرحاب والميادين وهى تلك المناطق المفتوحة التي وجدت لتأدية غرض وظيفي سواء إجتماعي أو اقتصادي أو ديني .

يرجع نشأة الشارع الرئيسي إلى الامتداد الطبيعي لنمو عواصم مصر الإسلامية قبل القاهرة (الفسطاط - العسكر - القطائع)

شكل رقم (١)



وتأثر الخليفة المعز والقائد جوهر بتخطيط المدن الأندلسية القديمة ، حيث قسمت المدن إلى خطط وكل خطة تحتوى على مرافقها الخاصة من أسواق على الطرق العامة ومطاحن وافران ، وكان تخطيط هذه المدن عبارة عن طرق وحارات وأزقة ودروب تتفرع من بعضها على غير نظام معين ويتراوح عرضها من متر إلى أربعة أمتار (شكل ١) .

والخطوط المنكسرة كانت سمة الشبكة العمرانية لهذه المدن الثلاثة ، وكانت المنازل تبني جميعها على أحواش داخلية تفتح عليها أغلبية عناصر المنزل ، وبذلك أمكن تلافي شدة درجة الحرارة ، وجاءت خصوصية المنازل واتجاهها إلى الداخل نتيجة للعادات والتقاليد التي كانت سائدة في ذلك الوقت ويحترمها الجميع وكان الوالي يراعى تطبيقها .

٢. تأثير تخطيط المسجد على مراحل تكوين الأسواق بمدينة الفسطاط

تعتبر الفسطاط مثلاً لتخطيط المدن الإسلامية في القرون الوسطى ، وكان مسجد عمرو بن العاص يحتل قلب المدينة وتصل إليه طرقها ودروبها المتعرجة الضيقة ، وتنتشر حوله الأسواق والحمامات والبساتين ، وبدراسة عناصر ومكونات مدينة الفسطاط والإضافات التي طرأت على جامع عمرو بن العاص نجد أنها مرت بأربعة مراحل ، (شكل ٢) .

المرحلة الأولى

بدأت باختيار موقع جامع عمرو على النيل وجاء نمو المدينة من ثلاث جهات البحرية والشرقية والقبلية ، وتكونت بها بعض الأسواق البسيطة ، أما الجهة الغربية المطلة على النيل فظلت فراغاً إما لكونها رحبة الجامع أو لضيق المساحة المحصورة بين الجامع والنيل، وتكونت بها الأسواق المؤقتة خاصة أيام الجمع والأعياد .

المرحلة الثانية

من دراسة المناطق - الخطط السكنية- التي اختطها عمرو بن العاص نجد أنها تركزت في الجهة الشمالية الشرقية والجهة الجنوبية الشرقية حتى قبلي قصر الشمع ، وتكونت ساحة تفصل بين جامع عمرو والمنطقة الشمالية الشرقية ، وتواجدت بهذه الساحة أسواقاً مؤقتة أكثر كثافة من الأسواق المؤقتة التي تحيط برحبة المسجد من الجهة الغربية ، كما التفت الأسواق حول الجامع في المنطقة المحصورة بينه وبين الخطط السكنية من الجهة الشرقية حتى القبلية وتركزت بعض الأسواق المتخصصة في الجهة الشرقية من الجامع فقط والتي بها زقاق القناديل .

(٥) القيسارية : Caravanserai

نوع من الأبنية ذات الغرض التجاري، عادة ما تتكون من صحن أوسط تحيط به عدة حوانيت، مع وجود أماكن لتخزين البضائع وعرضها للبيع. يعلوها طابق سكني لإقامة التجار. يرجع أن الاسم مأخوذ عن " القيسرية " اليونانية (تعنى سوق القيصري) وهو السوق الأمبراطوري خلال العصرين اليوناني والروماني ، واستخدم كمخازن ومساكن تحت الإشراف الأمبراطوري. (رئيس التحرير)

الرابع وهو الخط القبطي الذي كتب بحروف يونانية.

ولقد فرضت عدة عوامل حدوث تطور لخطوط اللغة المصرية القديمة من بينها طبيعة مادة الكتابة وأداة الكتابة والموضوع وتعدد الأنشطة البشرية وخصوصاً الاقتصادية والإدارية منها. فالكتابة على الحجر والمنشآت الحجرية بوجه عام تتطلب أن تكتب العلامات بصورتها الكاملة وأن تنقش نقشا غائراً أو بارزاً. أما عن الكتابة على ورق البردي وكسرات الفخار والحجارة والآثار الصخرية بوجه عام. فإنها تتطلب خطاً هيروغليفيًا مبسطاً تطور فيما بعد إلى خط أكثر تبسيطاً يعرف بالخط الهيراطيقي وقد اضطر المصري إلى تبسيط الخط الهيروغليفي تمشياً مع طبيعة مادة الكتابة (ورق البردي) ومع تزايد الأنشطة اليومية التي تطلبت خطاً أسرع لا يتطلب مساحة كبيرة ولا جهداً كبيراً ولا مقابلاً مادياً مرتفعاً. ونظراً لقربه في بداياته الأولى من الخط الهيروغليفي المختصر فقد سمي باسم (الخط الهيراطيقي غير التقليدي) وقد راعى المصري قواعد وضوابط معينة عند التبسيط محاولاً ألا يخل بالعناصر الأساسية المكونة للعلامة ولأن الخط الهيراطيقي هو خط بلا ضوابط كالفارق بين الخطين النسخ والرقعة في اللغة العربية (الأول يكتب بضوابط والثاني يخلو منها) فإننا لابد أن نضع في الاعتبار الاختلاف الواضح في شكل العلامة الواحدة فعلازمة (البومة) كتبت بالهيراطيكية بصور مختلفة، ويحيى هذا الاختلاف ناتجاً عن عوامل كثيرة منها مادة وأداة الكتابة ومهارة الكاتب من عدمه وعوامل الزمان والمكان وطبيعة الموضوع أحياناً، وقد نجد صعوبة في بعض الحالات في تتبع التطور أو التبسيط الذي جرى للعلامة من الخط الهيروغليفي إلى الخط الهيراطيقي ومرجع ذلك للأسباب التي ذكرتها والتي تتحرك كما قلت بلا ضوابط.

وقد لا نستطيع أن نتفهم في بعض الأحيان لماذا لجأ المصري عند تبسيط بعض الطيور إلى التفاضل عن الرأس وهي جزء مميز للطائر، كما لا نفهم في بعض الأحيان لماذا لم يحافظ عند التبسيط على نسب العلامة كما هي في الهيروغليفية أي النسبة بين مكونات الجسم. وفي بعض الحالات قد لا نستطيع تتبع التطور أو التبسيط لتبدو العلامة الهيراطيكية على غير صلة بالعلامة الهيروغليفية التي يفترض أنها بسطت عنها. ويمكن القول بوجه عام أن معظم العلامات الهيراطيكية يمكن تتبع تطورها من الهيروغليفية وأن أقلها قد نجد صعوبة في ذلك لأسباب مرتبطة فيما نعتقد بمهارة الكاتب وحالته الجسدية والنفسية عند كتابة النص ومدى اهتمامه بقلمه أو فرشاه ومادة الكتابة. وإذا كان أقدم نص هيراطيقي عشر عليه في مصر يرجع لعصر الأسرة الرابعة (٢٥٩٧-٢٤٧١ ق.م) علاوة على نص من عهد الملك "ساحورع" حيث عشر في معبده الجنائزي على مجموعة من قطع البردي عليها كتابه هيراطيكية موزعة على متحف القاهرة وبعض المتاحف الأجنبية. إلا أن ذلك لا يعني أن الخط الهيراطيقي لم يلزم الخط الهيروغليفي منذ نشأته، لكننا لم نملك الدليل على ذلك حتى الآن. ومع نهاية الأسرة الخامسة والعشرين (٦٥٦ ق.م) وبداية الأسرة ٢٦ ظهر خط آخر بدا أكثر تبسيطاً من الخط الهيراطيقي وهو الخط الديموطيقي وظل يستخدم في مصر حتى نهاية العصر الروماني وهو خط في بدايته قريب الشبه بالخط الهيراطيقي ولهذا سمي في مراحل المبكرة بالهيراطيقي غير التقليدي ثم أخذ يتبلور ويتخذ شكله المستقل كخط ديموطيقي مع بداية العصر البطلمي في القرن

الرابع قبل الميلاد وطوال هذا العصر والعصر الروماني. والدارس للخط الديموطيقي قد يتصور لأول وهلة أن هذا الخط يمثل مرحلة التطور الثانية بعد الخط الهيراطيقي، وقد يتصور كذلك أنه يمثل مزيداً من التبسيط للخط الهيراطيقي يتناسب مع تنوع الأنشطة الدنيوية والدينية وازديادها قياساً بالعصور السابقة.

وقد يبدو هذا الأمر منطقي إلى حد كبير ولكن الدراسة المتأنية لم تؤكد هذا التصور بشكل مطلق، وقد نخرج بمجموعة من التساؤلات وهي:

هل الخط الديموطيقي يمثل تبسيطاً لخط جرى تبسيطه عن الخط المبسط من الخط الهيروغليفي وهو الخط الهيراطيقي أم أنه والخط الهيراطيقي قد جرى تبسيطهما مباشرة عن الخط الهيروغليفي وفي حالات أخرى عن الخط الهيراطيقي، أم أنه يمثل خطاً له خصائصه التي يختلف بها عن خصائص الخطين السابقين الهيروغليفي والهيراطيقي. ومن حيث الشكل فإن الخط الديموطيقي يبدو أكثر تبسيطاً عن الخط الهيراطيقي ووصل إلى درجة الاختزال في بعض الأحيان متبنياً التخلي عن المزيد من مكونات العلامة التي احتفظ بها الخط الهيراطيقي، الأمر الذي يزيد من صعوبة قراءة الخط الديموطيقي، بالإضافة إلى تشابك العلامات والمفردات والسرعة الواضحة في كتابتها الأمر الناتج عن صغر حجم مادة الكتابة (كسرات الفخار مثلاً) وعن صغر حجم الموضوعات. ودراسة تطور العلامات الديموطيكية يتطلب مقارنتها بالمرحل الخطية السابقة في محاولة لتفهم فلسفة المصري في التبسيط والمنهج الذي اتبعه في هذا الميدان.

لقد قطعت الدراسات الخطية في مجال خطوط اللغة المصرية القديمة شوطاً طيباً، لكن الأمر لا يزال يتطلب المزيد من الجهد والتحليل للتعرف على الكثير من خصائص رحلة تطور الكتابة في مصر من الهيروغليفية إلى الديموطيكية.

٤. مرحلة الديموطيقي: Demotic

وهي مرحلة بدأت منذ القرن الثامن قبل الميلاد واستمرت حتى القرن الخامس الميلادي، وهي مرحلة لغوية وإن كتبت بخط مختلف وهو الخط الديموطيقي.

٥. مرحلة القبطية: Coptic

وهي مرحلة لغوية بدأت منذ القرن الثالث الميلادي تقريباً وانتهت رسمياً وليس فعلياً بدخول الإسلام مصر عام ٦٤١م حيث بدأت تحل محلها بالتدريج اللغة العربية وإن استمر معها لفترة طويلة.

اتجاه الكتابة

كتبت اللغة المصرية القديمة في خطها الهيروغليفي أفقياً ورأسياً من اليمين إلى اليسار فيما عدا الحالات التي تحتم تغيير اتجاه الكتابة لتتواءم مع اتجاه منظر معين أو نص معين على عنصر معماري ذي طبيعة خاصة، كما أن التنسيق والشكل الجمالي تطلب في بعض الأحيان أن تكتب بعض النصوص من اليسار إلى اليمين. وأما الهيراطيقية والديموطيقية فكانت تكتب دائماً من اليمين إلى اليسار. ويمكن تحديد اتجاه النص بالنسبة للكتابة الهيروغليفية حسب اتجاه العلامات ذات الوجه والظهر مثل الإنسان والحيوانات والطيور والزواحف. فإذا كانت العلامة متجهة نحو اليسار هكذا وأما عن تطور الكتابة في مصر وهو التطور الذي يتضح من خلال ظهور خطوط أربعة للغة المصرية القديمة ذكرت من قبل فإنه يمكن حصر التطور من خط إلى آخر وبالتالي العلاقة بين خطوط هذه اللغة، يمكن حصره في إطار خطوط ثلاثة هي الهيروغليفية والهيراطيقية والديموطيقية. نظراً لوجود علاقة خطية واضحة في معظم الحالات وهي العلاقة التي لا وجود لها بالنسبة للخط

وإلى جانب العصور التاريخية، هناك فيما يتعلق باللغة المصرية القديمة عصور لغوية، فقد كان من نتائج هذا الامتداد الزمني الطويل للغة المصرية القديمة حدوث تغييرات في النحو والصرف وقواعد الهجاء وفي المخصصات وفي القيم الصوتية، ومن خلال الدراسات التي قام بها المتخصصون في اللغة المصرية القديمة أمكن تقسيم اللغة إلى عصور يتميز كل عصر منها بخصائص لغوية معينة وهذه العصور هي:

١. اللغة في العصر القديم: Old Egyptian

وهي مرحلة وضع اللبنة الأولى في بناء اللغة المصرية وبدأت منذ الأسرة الأولى واستمرت حتى منتصف الأسرة الثامنة، وتقابل هذه المرحلة من الناحية التاريخية العصر العتيق (الأسرتين الأولى والثانية) وعصر الدولة القديمة والأسرتين السابعة والثامنة من عصر الانتقال الأول. وتبدو نصوص هذه الفترة اللغوية واضحة في آثار الدولة القديمة وفي نصوص الأهرام.

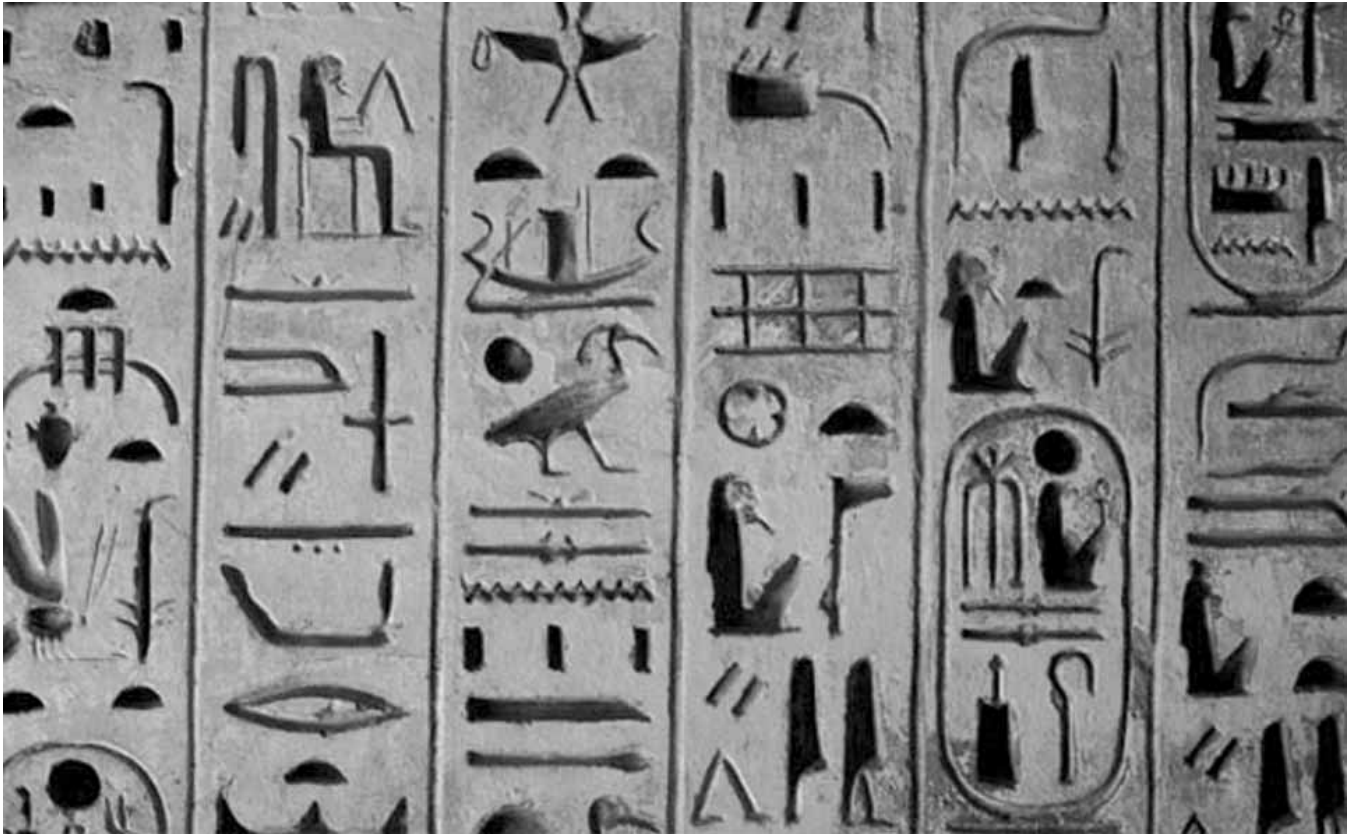
٢. اللغة في العصر الوسيط: Middle Egyptian

ظهرت خصائص هذه المرحلة اللغوية في الفترة من منتصف الأسرة الثامنة واستمرت حتى منتصف الأسرة الثامنة عشرة، وتمثل هذه المرحلة مرحلة النضج الكامل بالنسبة للغة المصرية القديمة. وقد غطت تاريخياً بعض الأسرات من عصر الانتقال الأول وعصر الدولة الوسطى وعصر الانتقال الثاني وبداية الدولة الحديثة.

٣. اللغة في العصر المتأخر (الحديث):

New Egyptian, Late Egyptian

تبدو هذه المرحلة اللغوية واضحة في نصوص الأسرات منذ النصف الثاني من الأسرة الثامنة عشرة وحتى الأسرة الخامسة والعشرين أي تشمل تاريخياً الدولة الحديثة والعصر المتأخر.



وأقصد كيفية توصيل هذا التبسيط إلى كل مكان على أرض مصر وإلا لكتبت كل مجموعة من البشر بطريقتها وانعدم أمر شيوع شكل الخط، ولابد أن هذا الأمر قد استغرق وقتاً طويلاً.

ورغم أن المصريين القدماء في كل مكان على أرض مصر قد التزموا بأساسيات التبسيط إلا أن هناك بعض العوامل التي فرضت بصماتها على هذه الأساسيات وهي الزمان والمكان ويد الإنسان وأداة الكتابة ومادة الكتابة. ولنا أن نتصور أن وثيقة كتبت في منف في القرن ٢٠ ق.م. مثلاً لابد أن يختلف خطها في بعض الخصائص غير الأساسية عن وثيقة كتبت في طيبة في القرن ١٥ ق.م. ناهيك عن مهارة الكاتب من عدمه ونوع أداة ومادة الكتابة.

والسؤال الذي يطرح نفسه هو متى بدأ المصري مرحلة تبسيط الخط؟ أو بمعنى آخر متى توصل إلى الخط الهيراطيقي؟ لابد أن هذا الأمر قد حدث بعد استقرار الخط الهيروغليفي في المرحلة المبكرة من تاريخ مصر المكتوب لأن الخط الهيروغليفي هو الأصل الذي تم تبسيطه. وتشير الدراسات الخطية إلى ظهور العلامات المبسطة منذ الأسرة الأولى، وإن لم نعثر على نص هيراطيقي مكتوب على ورق البردي قبل الأسرة الرابعة حيث عثر على قطع صغيرة من البردي مسجل عليها نص بالخط الهيراطيقي في الجبلين علاوة على ما عثر عليه في المعبد الجنائزي للملك "ساحورع" في أبي صير جنوب الجيزة (بعض هذه القطع محفوظة في المتحف المصري والأخرى في متاحف أجنبية).

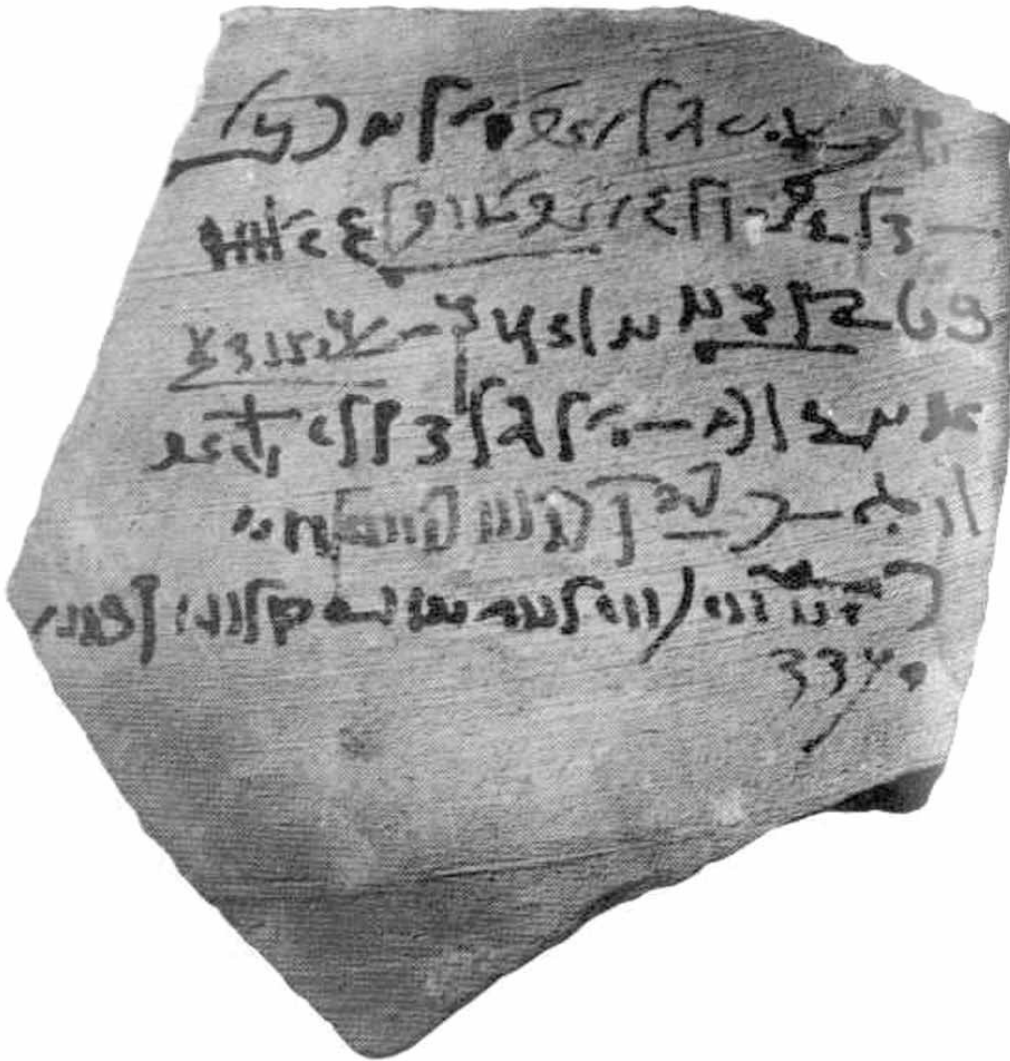
ومن حسن حظ مصر أن توصل الإنسان المصري القديم إلى اختراع هائل ترك بصمات واضحة ليس فقط على الحضارة المصرية ولكن أيضاً على بعض حضارات العالم القديم، وهو البردي كمادة أساسية بالنسبة للخط الهيراطيقي وغيره من الخطوط، ولابد أن المصري قد توصل إلى هذا الاختراع منذ عصر الأسرة الأولى على أقل تقدير، حيث عثر على بعض قطع صغيرة من ورق البردي خالية من الكتابة في مقبرة "حم كا" في سقارة (عاش في عهد الملك "دن" أحد ملوك الأسرة الأولى) وهي محفوظة في المتحف المصري ضمن مقتنيات هذا الشخص. وهكذا نجح المصري في تحقيق إنجازين هاميين هما تبسيط الكتابة واختراع مادة صالحة لهذه الكتابة المبسطة، سهلة الاستعمال، وخفيفة الوزن، توفر الجهد والوقت وهي البردي وبمرور الوقت وللأسباب التي ذكرناها أنفاً ظهرت مع بداية الأسرة السادسة والعشرين

(٦٦٤-٥٢٥ ق.م) مرحلة خطية ثالثة تمثلت في الخط الديموطيقي الذي هو أكثر اختصاراً من الخط الهيراطيقي وتخلي عن الكثير من الضوابط الخطية وأصبح أقل وضوحاً وأكثر تشابكاً من الخط الهيراطيقي ومن هنا تبدو صعوبة الكتابة الديموطيكية وبالتالي قلة عدد المتخصصين فيها. وقد ازدهر هذا الخط في العصرين البطلمي والروماني وكتب أكثر ما كتب على البردي والأوستراكا. وإذا كانت النصوص الهيراطيكية هي نصوص دينية في معظمها، فإن النصوص الديموطيكية هي أكثر النصوص إبرازاً للحياة الاجتماعية والاقتصادية للشعب المصري.

ثم تظهر القبطية مع وجود البطالمة في مصر ولأنها كتبت بحروف يونانية فليس هناك من علاقة خطية بينها وبين الخطوط السابقة ولكنها تمثل على أية حال استمراراً لغويًا ونحويًا وصوتيًا، وقد سجل المصريون بها الكثير من النصوص التي ألقت الضوء على حضارة مصر القديمة في المرحلة المتأخرة من تاريخها.

● عصور اللغة المصرية القديمة

ينقسم التاريخ المصري القديم إلى ثلاثين أسرة وهو تقسيم وضعه المؤرخ المصري القديم "مانيتون" الذي كتب تاريخ مصر باليونانية بتكليف من الملك البطلمي "بطليموس الثاني" حوالي عام ٢٨٠ ق.م، ووضع المؤرخون المحدثون هذه الأسرات في إطار عصور تاريخية كمصور الدولة القديمة والوسطى والحديثة... إلخ.



مواد كتابة لا يصلح معها إلا الخط السريع مثل البردي والأوستراكا (الشقافة) وذلك على عكس الخط الهيروغليفي - خط التفاصيل - الذي يتناسب أكثر مع المنشآت الضخمة حيث كان ينقش بالأزامل، وأما الخط الهيراطيقي فكان يكتب بقلم البوص والحبر.

● الخط الديموطيقي: Demotic

اشتق مسمى هذا الخط من الكلمة اليونانية "ديموس" Demos والنسبة منها "ديموتيكوس" أي "شعبي"، ولا يعني هذا المسمى الربط بين هذا الخط وبين الطبقات الشعبية في مصر، وإنما هو خط المعاملات اليومية ويمكن أن يقارن بخط الرقعة بالنسبة للغة العربية.

ويمثل الخط الديموطيقي الذي ظهر منذ القرن الثامن قبل الميلاد واستمر حتى القرن الخامس الميلادي - المرحلة الخطية الثالثة بعد الهيروغليفي والهيراطيقي، وجاء ظهور هذا الخط نتيجة لتعدد الأنشطة وكثرة المعاملات وخصوصاً الإدارية منها والتي تحتاج لسرعة في الإنجاز. وقد كتب هذا الخط على مادتين رئيسيتين وهما البردي والأوستراكا (الشقافة).

● الخط القبطي: Coptic

هو المرحلة الأخيرة من اللغة المصرية القديمة، وكلمة "قبطي" المشتقة من اليونانية أيجوبتي وتعني "مصري" إشارة إلى المواطن الذي عاش على أرض مصر وإلى الكتابة التي عبرت عن لغته في هذه المرحلة. ولأن القبطية هي الصدى الأخير للغة المصرية القديمة فهي تمثل أهمية لغوية خاصة من حيث استخدام حروف الحركة لأول مرة في خط من خطوط اللغة المصرية، الأمر الذي ساعد إلى حد كبير في التوصل إلى أقرب نطق صحيح للغة المصرية القديمة.

وبحثاً عن الأسباب التي أدت إلى أن يكتب المصري هذه المرحلة الأخيرة من مراحل اللغة المصرية بحروف يونانية، فإنه يمكن القول بأن المصري كان قد اضطر لأسباب عملية تتمثل في وجود اليونانيين الغزاة لأن يبحث عن خط يسهل له وسيلة التفاهم معهم، فاختار الأبجدية اليونانية لكي تعبر عن أصوات اللغة المصرية وأضاف إليها سبع علامات مأخوذة من الديموطيكية وليس لها ما

يقابلها من الناحية الصوتية في اللغة اليونانية وهي تعدد خطوط اللغة المصرية القديمة، وقبل أن تنتقل إلى نقطة أخرى أكاد أتصور أن القارئ في اللغة المصرية القديمة سوف يتساءل لماذا كل هذه الخطوط للغة واحدة وكيف كانت تتم عملية الانتقال من خط لآخر؟ يمكن القول - في هذا الصدد - بأن الفترة الزمنية الطويلة التي عاشتها اللغة المصرية القديمة أدت إلى ظهور مراحل لغوية سوف نتحدث عنها فيما بعد، كما أدت أيضاً إلى ظهور مراحل خطية تتناسب مع ظروف العصر ومع متطلبات المراحل اللغوية في بعض الأحيان. فالخط الهيروغليفي هو الصورة الكاملة للعلامة وهو الخط الأكثر وضوحاً والذي يخرج في إطار تحكمه قواعد خطية. هذا الخط الذي كان يستخدم أكثر ما يستخدم على الأحجار التي تطلبت خبراء في الخط المنقوش وفي استخدام الآلات الحادة كالأزامل، ولنا أن نتصور ماذا يمكن أن يحدث في حالة حدوث خطأ ولا بد أنه في أغلب الأحوال كان الحجر يستبدل بحجر آخر لبدء الكاتب من جديد ويضيع الوقت والجهد والمال، وفي كل الأحوال كان يمكن إصلاح الخطأ ربما بتغطيته بطبقة جصية ثم يكتب فوقها من جديد، وقد تسقط هذه الطبقة بعد فترة من الزمن. إلى جانب ذلك فلنا أن نتصور صعوبة نقل الأحجار المدونة عليها النصوص من مكان لآخر، فالدابة مثلاً لا يمكن أن تحمل إلا عدداً محدوداً جداً من الحجارة المنقوش عليها.

ومن هنا أدرك المصري أنه لا بد من البحث عن مادة أخرى أكثر سهولة للكتابة عليها وعن خط أبسط من الخط الهيروغليفي، ولذا ظهر الخط الهيراطيقي الذي كان من نتائج جلسات نقاش طويلة بين المتعلمين من أبناء مصر والذين تصدوا لهذا الأمر، أمر العلامات الهيروغليفيه، ولا بد أنهم اتفقوا على ضوابط للتبسيط، فمثلاً حتى لا تفقد العلامة (π) مدلولها الشكلي في اللغة المصرية القديمة لا بد أنه كانت هناك محاولات كثيرة تتعلق بتخفيض عدد الوحدات المكونة للعلامة (π) التي تمثل موجة مياه لتكون ثلاثاً أو أربعاً بدلاً من ست، أو تبدأ العلامة أو تنتهي بما يشير إلى الموجة مع إلغاء الوحدات الوسطى. ولعلمهم استقروا في النهاية على أن تأتي الموجة في خط واحد مسطح يقلل من حركة العلامة ومن الجهد والوقت، وهكذا أصبحت العلامة تكتب هكذا مع مراعاة وجود بقايا الحبر في نهاية العلامة. ولم يكن الجهد كله في الاتفاق على تبسيط العلامة، وإنما كان هناك جهد آخر لا يقل أهمية،



The experts In Desert Tours In Egypt Since 1971



Egypt

5, Saudi-Egyptian Building Co. - El Nozha St., Heliopolis, Cairo - P.O. Box 6027 airport

Tel. +20 (2) 418 - 4409 - +20 (2) 418 - 4419 - Fax +20 (2) 291 - 3506

Germany

Walter-Kolb-Strasse 1-3 - 60594 Frankfurt am Main

Tel. +49 (69) 665 - 7560

Fax.+49 (69) 665 - 75610



بعد باسم الخرطوش - ماذا تعني؟

لقد قرأ شامبليون النص اليوناني وفهم مضمونه وقرأ اسم الملك بطليموس، والواضح أنه سلك منهج الاعتماد على أسماء الأعلام غير القابلة كثيراً للتغير، وتحرك من فرضية أن هذا المرسوم الذي صدر في عهد الملك بطليموس الخامس عام ١٩٦ ق.م. لابد وأنه قد كتب إلى جانب اليونانية بخطين من خطوط اللغة الوطنية، ولابد أن اسم بطليموس باليونانية سوف يقابل في الخطين الهيروغليفي والديموطيقي، وفي ضوء خبرة شامبليون في الخطوط القديمة ودراسته للقبطية على اعتبار - ما اتضح له فيما بعد - أنها المرحلة الأخيرة من مراحل اللغة المصرية القديمة، وفي ظل إدراكه بأن الحروف الساكنة لأسماء الأعلام لا تتغير مهما تعددت اللغات التي كتبت بها، ففي العربية نجد أن اسماً مثل مجدي لا يمكن للحروف الثلاثة الأولى أن تسقط، وكذلك حسن، وإن خففت بعض الحروف أو انقلبت أو أبدلت، إلا أن الصعوبة سوف تتمثل في حروف الحركة التي تحدد نطق السواكن بالفتحة أو بالضمة أو بالكسرة. ولخلو اللغة المصرية القديمة من حروف الحركة يجيء الاختلاف في نطق السواكن، إلا أن القبطية التي ظهرت فيها حروف الحركة حسمت الأمر إلى حد كبير.

تضمن حجر رشيد "خرطوشاً" واحداً تكرر ست مرات ضم اسم الملك بطليموس وهو الاسم الذي ورد على مسلة "فيلة" بالإضافة إلى اسم كليوباترا، سجل شامبليون العلامات الواردة في خرطوش بطليموس ورقمها وفعل نفس الشيء بالنسبة لخرطوش كليوباترا الوارد على مسلة فيلة نظراً لاشتراك الاسمين في القيمة الصوتية لبعض العلامات كالباء والتاء واللام.

وسجل نفس الاسمين باليونانية ورقم كل حرف منهما، وقابل العلامة الأولى من اسم بطليموس بالهيروغليفيه وما يقابلها في اسمه باليونانية في إطار المنهج الذي أشرت إليه من قبل، والذي مؤداه أن الثابت في أسماء الأعلام لا تتغير، وأمكن له أن يتعرف على القيمة الصوتية لبعض العلامات الهيروغليفيه اعتماداً على قيمتها الصوتية في اليونانية. وبمزيد من الدراسات المقارنة أمكن "شامبليون" أن يتعرف على القيمة الصوتية لكثير من العلامات، وفي عام ١٨٢٢ أعلن شامبليون على العالم أنه تمكن من فك رموز اللغة المصرية القديمة، وأن بنية الكلمة في اللغة المصرية لا تقوم على أبجدية وإنما تقوم على علامات تعطي القيمة الصوتية لحرف واحد وأخرى لاثنتين وثلاثين لثلاثة، وأكد استخدام المخصصات في نهاية المفردات لتحديد معنى الكلمة.

وهكذا وضع "شامبليون" اللبنات الأولى في صرح اللغة المصرية وجاء من بعده المئات من الباحثين الذين أسهموا في استكمال بناء هذا الصرح الشامخ. وبمعرفة اللغة المصرية القديمة بدأ الغموض ينجلي عن الحضارة المصرية وأخذ علم المصريات يشق طريقه بقوة بين العلوم الأخرى.

خطوط اللغة المصرية القديمة:

كتبت اللغة المصرية القديمة بخطوط أربعة هي: الهيروغليفيه، والهيراطيقيه، والديموطيقيه، والقبطية، وهي خطوط لم تظهر كلها في وقت واحد وإنما جاءت في إطار تتابع زمني يعبر عن الامتداد الزمني الطويل الذي عاشته اللغة المصرية القديمة ويعبر في نفس الوقت عن النضج الفكري للإنسان المصري القديم والذي أدرك أن متطلبات الحياة قد تتطلب بين الحين والآخر أن تكون

بينها وبين الأداة المعبرة عن اللغة، وهي الكتابة، تناسق ولأن الخط الهيروغليفي - خط العلامات الكاملة - هو أقدم الخطوط المصرية وأطولها عمراً وأكثرها وضوحاً وجمالاً، فقد لجأ المصري في بعض المراحل الزمنية إلى تبسيطه وتمثل ذلك في الخط الهيراطيقي، ثم لجأ إلى تبسيط آخر في مرحلة تالية، وتمثل ذلك في الخط الديموطيقي، الأمر الذي يعني أن هناك علاقة خطية واضحة بين الخطوط الثلاثة. أما الخط الرابع من خطوط اللغة المصرية القديمة وهو الخط القبطي فقد كتب بالأبجدية اليونانية مضافاً إليها سبع علامات من الكتابة المصرية القديمة في شكلها الديموطيقي لم يتوفر نطقها في العلامات اليونانية والتي سيرد ذكرها فيما بعد.

ولعله من المناسب أن نصحح خطأً شائعاً فيما يتعلق بمسمى اللغة المصرية القديمة، فالشائع أن يشار إليها باللغة الهيروغليفيه، فالهيروغليفيه خط وليست لغة، ويمكن مقارنة ذلك باللغة العربية، فهي لغة واحدة كتبت بعدة خطوط عدة، منها النسخ والرقعة والثلث والكوفي والديواني... إلخ. ولأنه لا يمكن أن نقول اللغة النسخ أو اللغة الكوفي، وعليه فإنه لا يمكن أن نشير إلى خطوط اللغة المصرية القديمة على أنها لغات، فهي لغة مصرية واحدة عبر عنها المصري كتابة بخطوط أربعة.

● الخط الهيروغليفي: Hieroglyphic

اشتقت كلمة "هيروغليفي" من الكلمتين اليونانيتين "هيروس" Hieros و"جلوفوس" Glaphos وتعنيان "الكتابة المقدسة" إشارة إلى أنها كانت تكتب على جدران الأماكن المقدسة كالمعابد والمقابر و"الكتابة المنقوشة" لأنها كانت تنفذ بأسلوب النقش البارز أو الغائر على جدران الآثار الثابتة (المباني) وعلى الآثار المنقولة (التمائيل واللوحات... إلخ).

● الخط الهيراطيقي: Hieratic

اشتقت كلمة "هيراطيقي" من الكلمة اليونانية "هيراتيكيوس" Hieratikos وتعني كهنوتي إشارة إلى أن الكهنة كانوا أكثر الناس استخداماً لهذا الخط حيث إن نسبة كبيرة من النصوص الهيراطيقيه وخاصة في العصور المتأخرة هي نصوص دينية، وكتب معظمها بواسطة الكهنة. والخط الهيراطيقي هو تبسيط للخط الهيروغليفي أو بمعنى آخر اختصار له، ولعل المصري القديم قد توصل إلى هذه الخطوط الهامة في مجال فن الخط لأسباب كثيرة منها أن الخط الهيروغليفي وهو خط العلامات الكاملة لا يتناسب مع طبيعة النصوص الدنيوية والدينية التي ازدادت بازدياد حركة الحياة والتي تطلبت خطاً سريعاً، كما تطلبت



- محافظة الجيزة) يشكرون فيه الملك بطليموس الخامس لقيامه بوقف الأوقاف على المعابد وإعفاء الكهنة من بعض الالتزامات.

وقد سجل هذا المرسوم بخطوط ثلاثة هي حسب ترتيب كتابتها من أعلى إلى أسفل: الهيروغليفية، والديموطيقية واليونانية، وقد فقد الجزء الأكبر من الخط الهيروغليفي وجزء بسيط من النص اليوناني. لقد أراد الكهنة أن يسجلوا هذا العرفان بالفضل للملك البطلمي بالخط الرسمي وهو الخط الهيروغليفي، وخط الحياة اليومية السائد في هذه الفترة وهو الخط الديموطيقي، ثم بالخط اليوناني وهو الخط الذي تكتب به لغة البطالمة الذين كانوا يحتلون مصر. وكان المكتشفون للحجر قد اقترحوا أن الحجر يتضمن نصاً واحداً بخطوط ثلاثة مختلفة، واتضح فيما بعد أن اقتراحهم كان صائباً وبعد نقل الحجر إلى القاهرة أمر نابليون بإعداد عدة نسخ منه لتكون في متناول المهتمين في أوروبا بوجه عام وفي فرنسا بوجه خاص بالحضارة المصرية. وكان الحجر قد وصل إلى بريطانيا عام ١٨٠٢ بمقتضى اتفاقية أبرمت بين إنجلترا وفرنسا تسلمت إنجلترا بمقتضاها الحجر وآثراً أخرى. وبدأ الباحثون بترجمة النص اليوناني، وأبدى الباحثان سلفستر دي ساسي وأكربلاد اهتماماً خاصاً بالخط الديموطيقي.

وجاءت أولى الخطوات الهامة في مجال الخط الهيروغليفي على يد العالم الإنجليزي توماس يونج الذي حصل على نسخة من حجر رشيد عام ١٨١٤م وافترض أن الخراطيش تحتوي على أسماء ملكية واعتمد على نصوص أخرى مشابهة كالمسلة التي عثر عليها في فيلة عام ١٨١٥م والتي تضمنت نصاً باليونانية وآخر بالهيروغليفية.

ورغم كل الجهود السابقة في فك رموز حجر رشيد إلا أن الفضل الأكبر يرجع للعالم الفرنسي "جان فرانسوا شامبليون" (١٧٩٠-١٨٢٢).

كان على شامبليون أن تواجهه مجموعة من الافتراضات أولها: هل الخطوط الثلاثة (الهيروغليفية - الديموطيقية - اليونانية) تمثل ثلاثة نصوص مختلفة من حيث المضمون أم أنها تمثل موضوعاً واحداً ولكنه كتب بالخط الرسمي (الهيروغليفي)، وخط الحياة اليومية السائد في هذه الفترة (الديموطيقي) ثم بلغة اليونانيين الذين كانوا يحتلون مصر.

وثانيها: يتعلق ببنية اللغة المصرية، هل تقوم الكتابة على أبجدية أي مجموعة من الحروف كاللغات الحديثة مثلاً؟ أم أنها كتبت بعلامات تراوحت قيمتها الصوتية بين حرف أو حرفين أو ثلاثة أو ربما أكثر.

وثالثها: هل عرفت هذه الكتابة حروف الحركة؟ وهل العلامات تصويرية أم صوتية؟ وما هي الأدوات التي استخدمها المصري لتحديد معنى المفردات؟ وهل استخدمت المخصصات والعلامات التفسيرية؟ إلخ.

لابد أن هذه الافتراضات والتساؤلات وغيرها كانت تدور في ذهن شامبليون وهو يتعامل مع الحجر، ولابد أنه قد استرعى انتباهه أن هناك أكثر من خط للغة المصرية القديمة، فضلاً عن تساؤلات منها: هل هناك من علاقة خطية بين الهيروغليفية والهيراطيقية والديموطيقية؟ وهل هناك من علاقة لغوية في مجال القواعد والصرف.. إلخ. ثم هذه العلامات الأسطوانية في النص الهيروغليفي والتي تحيط ببعض العلامات الهيروغليفية - والتي عرفناها فيما



● حجر رشيد واللغة المصرية القديمة

الدارس للحضارة المصرية لابد أن يلم بمفتاح فك رموز اللغة المصرية القديمة من خلال حجر رشيد. والحديث عن هذا الأثر الهام يتطلب منا أن نلم بأربعة عناصر هي الحجر والمكان والزمان والإنسان.

أما الحجر فهو من البازلت الأسود، وأما المكان فهو رشيد إحدى مدن محافظة البحيرة، وأما الزمان فهو ١٩٦ ق.م، ١٧٩٩م. وأما التاريخ الأول فهو تاريخ تسجيل النص على الحجر في عهد الملك بطليموس الخامس، وأما التاريخ الثاني فهو عام الكشف عن هذا الحجر من قبل جنود الحملة الفرنسية أثناء قيامهم بحفر خندق حول قلعة سان جوليان بالقرب من رشيد، وأما الإنسان فهو العالم الفرنسي الشاب شامبليون.

من حسن ومن حظ الحضارة المصرية أن كشف عن حجر رشيد عام ١٧٩٩م، ذلك الحجر الذي ضم مفاتيح اللغة المصرية القديمة والذي لولاه لظلت الحضارة المصرية غامضة لا ندري من أمرها شيئاً لأننا لا نستطيع أن نقرأ الكتابات التي دونها المصريون القدماء على آثارهم. فقد حصل الشاب الفرنسي شامبليون، كما حصل غيره من الباحثين، على نسخة من الحجر وعكف على دراسته مبدئياً اهتماماً شديداً بالخط الهيروغليفي ومعتماً على خبرته الطويلة في اللغة اليونانية القديمة، وفي اللغات القديمة بوجه عام.

حجر رشيد المحفوظ حالياً في المتحف البريطاني من البازلت الأسود غير منتظم الشكل، ارتفاعه ١٣سم وعرضه ٧٥سم وسمكه ٢٧سم وقد فقدت أجزاء منه في أعلاه وأسفله. ويتضمن الحجر من بين ما يتضمن مرسوماً صدر حوالي عام ١٩٦ ق.م من قبل الكهنة المجتمعين في مدينة منف (ميت رهينة - مركز البدر شين

غير كافية للتعبير عن أفكاره ونشاطاته وتصوراتهِ للعالمين العلوي والسفلي (عالم الأحياء وعالم الموتى)، وعليه فقد أخذ المصري يطور من استخدام العلامة ليتقلص دورها التصويري بالتدريج ويبدأ دورها الصوتي لتعطي كل علامة صوتاً واحداً أو صوتين أو ثلاثة وفي حالات قليلة أربعة.

● القيمة الصوتية للعلامات

بعد ما توصل المصري إلى وضع قيمة صوتية Transliteration لكل علامة كان عليه أن يصنف العلامات إلى علامات تعطي القيمة الصوتية لحرف واحد والتي عرفت تجاوزاً باسم "الأبجدية" وأخرى تعطي القيمة الصوتية لحرفين، وثالثة تعطي القيمة الصوتية لثلاثة حروف وحالات ليست بالكثيرة لأربعة حروف.

ونستطيع أن نتصور مدى الصعاب التي واجهت مجموعة من الرواد المصريين القدماء الذين تصدوا لإنجاز هذا العمل الرائع من حيث التصنيف وتحديد القيمة الصوتية، ومن حيث إمكانية نشر هذا الإنجاز على امتداد الأراضي المصرية كلها لتوحيد وسيلة التفاهم نطقاً وكتابةً، ثم من حيث عدد العلامات التي استغرقت عملية اختيارها وقتاً طويلاً وتطلب جهداً كبيراً حتى يتمكن المصري من تحقيق أفضل صورة ممكنة للتكامل اللغوي والكتابي وليضمن أن ما تم اختياره من علامات سوف يفي بكل متطلباته في حياته الدنيوية وحياته الأخروية. وليس من شك في أن تعدد القيمة الصوتية للعلامات قد أدى إلى أن تكون حصيلة هذه العلامات بالمئات وهو أمر يمثل صعوبة بالغة للراغبين في تعلم اللغة المصرية القديمة إذا ما قورنت بلغات قديمة وحديثة تعتمد في بناء كتابتها على مجموعة محددة من الأحرف التي تعرف بالأبجدية.

ومن العلامات ذات الحرف الواحد على سبيل المثال "طائر العقاب"، الذي يقابل حرف الألف، ومن العلامات ذات القيمة الصوتية لحرفين تلك العلامة التي ترمز إلى البيت (pr)، ومن العلامات ذات الأصوات الثلاثة تلك العلامة التي تصور القلب والقصبه الهوائية (nfr).

وقبل أن نتحدث عن اللغة المصرية القديمة من حيث أنواع الخطوط التي كتبت بها والمراحل اللغوية التي مرت بها واتجاهات الكتابة وغيرها نود أن نلقي الضوء على قصة فك رموز اللغة المصرية القديمة.

الهوائية للتعبير عنهما كأجزاء من جسم الإنسان. وفي كل هذه العلامات التصويرية كان لابد من استخدام شرطة رأسية أسفل العلامة في معظم الأحيان لتؤكد أن العلامة تعبر عن نفسها وتشير إلى مضمونها، أي تصور نفسها دون أن تكون لها قيمة صوتية. ولابد أن دائرة الاتفاق على الاستخدام التصويري للعلامة قد بدأت تتسع لتشمل أكثر من مكان من أرض مصر، ولعل القارئ يتساءل من أي مكان بدأ المصري يكتب؟ هل بدأت المحاولة في مكان بعينه ثم أخذت تنتقل بالتدريج إلى أماكن أخرى؟ أم أنها انطلقت من أكثر من مكان في وقت واحد؟

الأرجح والمنطقي أن تكون البداية قد جرت في مكان بعينه، وبعد التوصل إلى بعض الأساسيات أخذت الفكرة تنتقل إلى جهات أخرى لعلها قبلت ريادة المنطقة التي بدأت فيها الكتابة أو أعملت فيها فكرها.

وإذا كانت نقطة الانطلاق قد حدثت في مكان ما، فهل يمكن من خلال ما نعرفه عن تاريخ مصر القديمة وحضارتها وعن الأدوار التي لعبتها بعض المناطق والتي تمثل ثقلًا دينيًا أو فكريًا، هل يمكن أن نحدد أين بدأت الكتابة؟ ربما نستطيع أن نشير إلى بعض المناطق في شمال البلاد ووسطها وجنوبها ذات الثقل الفكري على امتداد التاريخ المصري القديم أوفي فترة محددة منه، فهناك مدينة العلم والثقافة والفكر الديني "هليوبوليس" - عين شمس المطرية والتي كانت تعرف باسم "أون" مركز عبادة الشمس ومنبع نظرية هامة من نظريات تصور المصري القديم عن خلق الكون "نظرية التاسوع" ومحط أنظار الفلاسفة ورجال العلم من بلاد اليونان. وهناك مدينة منف العظيمة أقدم العواصم المصرية (حالياً ميت رهينة - مركز البدرشين - محافظة الجيزة) مركز عبادة الإله بتاح، أحد أهم الآلهة المصرية ومصدر إحدى نظريات خلق الكون. ثم هناك في مصر الوسطى في محافظة المنيا وبالتحديد قرية الأشمونين مركز ملوي. الأشمونين كانت مركزاً لعبادة الإله جحوتي إله الحكمة والمعرفة، ومنها خرجت أيضاً إحدى نظريات الخلق "نظرية الثامون" ثم هناك في صعيد مصر وفي منطقة أبيدوس (العرابة المدفونة - مركز البلينا - محافظة سوهاج) حيث المركز الرئيسي لعبادة إله الخير ورب العالم الآخر "أوزيريس"، وفي سوهاج أيضاً منطقة ثني (طينة) التي يظن أنها قرية البربا (مركز جرجا - محافظة سوهاج) والتي خرج منها الملك "نعمر" وأسرته لتوحيد قطري مصر. وعلى بعد حوالي ٢٠ كم شمال إدفو نجد في شرق وغرب النيل مدينتي "نخب" و"نخن" عاصمتي الجنوب قبل توحيد قطري مصر، ومركز عبادة الإله ذات الشأن الكبير في العقائد المصرية، الإلهة "نخب". وعودة إلى شمال البلاد إلى قرية بوتو (إبطو - تل الفراعين - مركز دسوق - محافظة كفر الشيخ) عاصمة مصر قبل توحيد القطرين ومركز عبادة إحدى الإلهات البارزات في مصر القديمة وهي الإلهة "واجيت".

ثم هناك الكثير من المواقع التي شهدت حضارات ما قبل التاريخ والتي مهدت لتاريخ مصر المكتوب مثل الفيوم وحلوان والمعادي وجرجة دير تاسا والبداري ونقادة وغيرها.

في أي من هذه الأماكن أو ربما في غيرها بدأت الكتابة المصرية؟ سؤال سيظل بلا إجابة محددة إلى أن تخرج لنا أرض مصر الكثير الذي لا يزال في باطنها.

ونعود للعلامات التصويرية التي أدرك المصري بمرور الوقت أنها

عندما تذكر لابد أن تذكر معها الكتابة الهيروغليفية كأقدم كتاباتها وأطولها عمراً وأكثرها ووضوحاً وخلوداً، فهي كتابة العلامات الكاملة والمنشآت الضخمة كالمعابد والمقابر، ولذا سنبدأ الحديث بهذه الكتابة.

● الكتابة الهيروغليفية:

الكتابة هي الوسيلة الثابتة للتعبير عن الفكرة، وعندما فكر المصري في أن يسجل أحداثه كانت الطبيعة من حوله مصدر الإلهام بالنسبة له بما فيها من ظواهر طبيعية وكائنات حية، فهداه تفكيره إلى أن ينقل بعضاً مما في الطبيعة والبيئة المحيطة به ليبر بالصورة عن المعاني التي يريد التعبير عنها، وجاءت العلامات ذات استخدام تصويري أي معبرة عن صورتها، فإذا ما رسم إنساناً فإنه يقصد التعبير عن الإنسان، وكذلك الحال بالنسبة لأعضاء جسم الإنسان، أو الحيوان وأعضائه، وكذلك الطيور والزواحف والحشرات، ثم هناك الأشجار والنباتات والجبال والبحار والأنهار.

والمتوقع أن بعض أصحاب المبادرات والذين يجود بهم الزمان في كل مكان قد التقوا ووضعوا تصوراً قابلاً للنقاش والتطور، ولابد أنهم اتفقوا على استخدام علامات معينة لتعبير عن مضمون معين، فالبومة للتعبير عن البومة نفسها، وموجة المياه للتعبير عن المياه بوجه عام سواء من حيث المصدر أو الاستخدام، واختاروا شكلاً هندسياً معيناً للتعبير عن البيت وشكلاً آخر دائرياً بشارعين متقاطعين للتعبير عن المدينة، والعلامة التي تمثل القلب والقصبة

والنيل شريان الحياة الذي ربط البلاد من أقصاها إلى أدناها، وحقق لها كل الخير والرخاء. كل هذه العوامل وغيرها دفعت بالإنسان المصري القديم إلى استثمار كل المقومات للنهوض بالإنسان المصري القديم إلى استثمار كل المقومات للنهوض ببلده وتحقيق الأهداف التي ينشدها.

ولسنا نعرف على وجه التحديد متى حقق الإنسان المصري القديم هذا الإنجاز أي اختراع "الكتابة" وإن كنا نعرف أن الأسرة الأولى بدأت في حوالي القرن الحادي والثلاثين قبل الميلاد، وأن هذه الأسرة تمثل اللبنة الأولى في بناء الحضارة المصرية القديمة وأنها شهدت محاولات جادة للكتابة الهيروغليفية. فلابد أن محاولات الإنسان المصري للكتابة قد بدأت قبل الأسرة الأولى بحوالي قرنين من الزمان، يشير إلى ذلك بعض شواهد الفترة المتأخرة من العصر الحجري وعصري ما قبل الأسرات وما قبل الأسرات، حين حاول المصري - مستلهماً من الطبيعة - أن يسجل بعض العلامات التصويرية وبعض المفردات البسيطة.

وقبل أن نتحدث وقبل أن نتحدث عن أقدم كتابات اللغة المصرية القديمة وهي الكتابة المعروفة بالهيروغليفية، فلعله من المنطقي أن نشير إلى مسمى اللغة التي احتضنت هذه الكتابة وغيرها من الكتابات الأخر التي سيرد ذكرها فيما بعد.

أشار المصريون في نصوصهم إلى لغتهم بمسميات كثيرة من بينها "لسان مصر، فم مصر، كلام مصر، كلام أهل مصر". كما عرفت أيضاً باسم "كلام الإله".

وقد كتبت هذه اللغة بخطوط أربعة هي الهيروغليفية والهيراطيقية والديموطيقية والقبطية والتي سنتحدث عنها فيما بعد. اللغة المصرية القديمة بشخصية مميزة - هي استمرار تميز مصر أرضاً وشعباً - تمثل هذا التميز اللغوي في احتفاظها بمبادئ نحو وصرف اختلفت بها عن غيرها من لغات العالم القديم. ورغم هذا التميز ولأن مصر كانت حضارياً وجغرافياً عضواً في جسد الشرق الأدنى القديم، وذات صلات متفاوتة مع جزر البحر المتوسط وشمال أفريقيا، وبحكم الانفتاح الحضاري الناتج عن علاقات تجارية أو عسكرية لمصر مع جيرانها كان لابد من أن تدخل اللغة المصرية القديمة في دائرة التأثير المتبادل، ومن ثم فقد تضمنت قواعد ومفردات تشير إلى قيام علاقات قوية مع جيران مصر من أصحاب المجموعة السامية في الشمال الشرقي وأصحاب المجموعة الحامية في الغرب والجنوب الشرقي.

البحث في أصول اللغة المصرية القديمة عما إذا كانت حامية أو سامية الأصل، فاللغة المصرية القديمة كما أسلفنا لها شخصيتها المتميزة النابعة من شخصية الإنسان المصري وتراب أرضه، ولكنها ككل لغة كان ولا بد أن يحدث التقارب بينها وبين لغات أخرى للشعوب المجاورة ولا يعيب هذه اللغة أو تلك أن تأخذ من غيرها ما يمكن أن يثريها ويحقق لها التكامل طالما احتفظت بخصائصها الأصلية. ولأن اللغة المصرية القديمة



نشأة وتطور الكتابة في مصر القديمة

أ.د. عبد الحليم نور الدين

أستاذ المصريات - كلية الآثار - جامعة القاهرة

الطبيعة تشغله في حياته اليومية في زراعته وصيده ورعيه، وبدأ يسجل على الصخور بعض المناظر التي تمثل أنشطته المختلفة وتعبر عن محاولاته المستمرة لفهم العناصر التشريحية للإنسان والحيوان والطير والزواحف، ولبعض الموجودات في الطبيعة مثل المياه، والصحراء، والجبال... إلخ، وذلك في إطار ما نعرفه بالمخريشات وهي مرحلة وسط بين النقش والرسم، حاول الإنسان من خلالها أن يعبر - في أشكال بلا نسب - عما يجري من حوله في الكون.

وعندما تعددت أنشطته اليومية وازدادت التجمعات السكانية كان على الإنسان أن يتبنى وسيلة ثابتة للتعبير عن أفكاره وتسجيل أحداث حياته اليومية. وليس من شك في أن الإنسان ظل لفترة طويلة يتعامل بوسائل مؤقتة للتعبير عن الفكرة، ولعل من أبرزها استخدام الإشارات المتبادلة لتحقيق التفاهم بين الأفراد، والإشارة باستخدام أعضاء جسم الإنسان أو باستخدام عوامل مساعدة قد تخدم الفكرة في لحظتها ثم تنتهي الفكرة بانتهاء استخدام الإشارة. ولابد أن الإنسان قد أدرك في وقت ما أن الإشارة لا يمكن أن تفي بكل ما يريد أن يعبر عنه، فالكثير من المعاني الجمالية والقيم والمبادئ وكذلك المعاملات بين الناس، كل هذه وغيرها كانت تحتاج لمفردات لا يمكن التعبير عنها بالإشارة، ثم إن الإنسان عندما خطا خطوات واسعة في مجال العقائد الدينية والأنشطة المدنية والعسكرية أدرك أنه لابد من تسجيل أحداث بعينها ولعل أبسطها أن إيمانه بحياة ما بعد الموت جعله يسعى للحفاظ على الجسد لكي تتعرف عليه الروح وتدب فيه، ومن بين وسائل الحفاظ على الجسد وضمان خلود الإنسان اسمه الشخصي الذي كان لابد من تسجيله على جدران مقبرته وعلى تماثله وعلى أثاثه الجنائزي وغيره.

وقد نجح المصري بعد جهد جهيد في أن يحقق هذا الحدث الهائل - الوسيلة الثابتة للتعبير عن الفكرة - أي الكتابة التي نقلته من مرحلة عصور ما قبل التاريخ إلى العصور التاريخية. أي أن الكتابة هي الحد الفاصل بين عصور ما قبل التاريخ والعصور التاريخية التي بدأتها مصر بالأسرة الأولى على اعتبار أن الكتابة هي مادة تسجيل تاريخ وحضارة الإنسان المصري القديم.

وجاء اختراع الكتابة تعبيراً عن الاستقرار الذي تحقق للإنسان المصري، الاستقرار المادي والمعنوي، وتعبيراً عن أن هذا الإنسان كان مهيباً قبل غيره للنهوض بعبء هذه الخطوة البارزة على طريق حضارته الرائدة. ثم هي تعبير عن أن البيئة التي عاش الإنسان المصري القديم في رحابها ساعدت على تحقيق الاستقرار له، ذلك الاستقرار الذي أفرز الكثير من الإبداعات، فالمناخ المناسب المستقر إلى حد كبير، والأرض المستوية في معظم أرجاء البلاد،

مر الإنسان في عصور ما قبل التاريخ بمرحلتين أساسيتين هما: جمع القوت وإنتاجه. أما المرحلة الأولى، وهي مرحلة جمع القوت، فهي المرحلة التي كان الإنسان يسعى فيها باحثاً عن قوت يومه، فكان يخرج للصيد البري أو النهري أو البحري لعله ينجح في اصطياد حيوان أو طير، كما كان يقوم باقتلاع جذور النباتات البرية وكذلك بعض أوراق الأشجار ليسد بها رمقه. وخلال هذه الفترة الزمنية الطويلة كان على الإنسان أن يعيش حياته متنقلاً من مكان لآخر يبحث عن مأوى هنا وهناك في وقت لم يكن له من ملبس ليستتر به عورته ويقي نفسه حرارة الصيف وبرودة الشتاء.

وإذا كنا لا نستطيع أن نحدد متى بدأت مرحلة جمع القوت فإنه من الممكن معرفة متى انتهت هذه المرحلة ليبدأ الإنسان مرحلة جديدة هامة في حياته وهي مرحلة إنتاج القوت، فقد انتهت هذه المرحلة بتلك الطفرات الهائلة التي حققها الإنسان في حياته والتي تتمثل في استئناس الحيوان، وإيقاد النار، ومعرفة الزراعة، وهي طفرات حققت للإنسان الاستقرار حيث ضمن باستئناس الحيوان مخزوناً من الطعام، وتحول من أكل اللحم النيئ إلى أكل اللحم المطهو بعد اكتشاف النار. هذا الاكتشاف الذي جعله يحول أوانيهِ من طين إلى فخار، ويستمتع بالدفع في فصل الشتاء ويبدد ظلمة الليل.



وكان اكتشاف الزراعة بمثابة الاستقرار الفعلي للإنسان الذي ارتبط بفيضانات النيل وبدورة زراعية وبيدر البذور وبالصيد، وأقام لنفسه مسكناً بالقرب من زراعته وصنع لنفسه ملابس من الكتان، وكون لنفسه أسرة وبدأ يتبادل المصالح مع التجمعات السكانية المجاورة، وكان هذا الاستقرار كافياً لينقل الإنسان من مرحلة جمع القوت (وهي مرحلة الإشباع المادي) إلى مرحلة الإشباع الفكري والذهني والفني وإلى التفكير في خلق الكون وفيما يجري من حوله، وبدأ يفكر في القوى الكونية المحيطة به، ولاحظ

أن الشمس تشرق ثم تغرب ثم تشرق من جديد، وأن القمر يسطع ثم يختفي ثم يضيء من جديد، وأن النبات ينمو ثم يحصد ثم ينمو من جديد، وأن النيل يفيض ثم يفيض ثم يفيض من جديد. هذه الدورة للشمس والقمر والنبات والنيل هي التي أوحى له بالقطع بحياة ما بعد الموت، بمعنى أنه يحيا لفترة مؤقتة، ويموت لفترة مؤقتة، ثم يبعث من جديد لأبد الأبدية. هكذا آمن المصري بجوهر ومركز الثقل في الحضارة المصرية أي البعث والخلود وكان من حسن حظ مصر أن كان الإنسان المصري مهيباً لكي يتعامل مع الطبيعة ويتفاعل معها لكي ينجح لنا معاً هذه الحضارة الرائعة والتي نرى شواهداها في كل مكان على أرض مصر.

وفي ظل الاستقرار بدا الإنسان يخطو خطواته الأولى بثقة ورسوخ نحو الفن، فبدأ يشكل من مواد لينة كالطين تماثيل لكائنات في

نشأة وتطور الكتابة في مصر
القديمة

٣

أ.د. عبد الحليم نور الدين



قصة القاهرة الفاطمية
نشأة الشارع التجاري والقياسر
والأسواق

١٢

د. محمد بهاء الدين محمد جمال
الدين



الأثار الغارقة في الإسكندرية

١٨

أ.د. عزت زكي قادوس



The Heritage of Egypt

العدد الأول
يناير ٢٠٠٨

كلمة رئيس التحرير

مصر لا تبدأ من مصر القريية أنها تبدأ من أحجار "طيبة"
أنها تبدأ منذ انطبعت قدم الماء على الأرض الجديدة

تذكرت هذه الكلمات لـ "أمل دنقل" حين بدأت في كتابة السطور الأولى لهذه المجلة. فمنذ آلاف السنين من الصعب التكهّن كم عددها، استوطن الإنسان الأودية المطيرة شرق البلاد وغربها، يحصل على قوته بالجمع والالتقاط والصيد، يعيش في جماعات متنقلا من وادٍ لآخر باحثا عن رزقه وقوته يومه، ولعل رسومه التي تغطي جبال صحرائنا الشرقية الآن، وكهوف صحرائنا الغربية خير شاهد على الحياة التي عاشها إنسان العهد القديم على أرض "مصر"، في وقت كان فيه "النيل" العظيم لا يزال يعمق مجراه في الأرض الصخرية القاحلة. وحين جفت تلك الأودية وارتحل الإنسان نحو الداخل، كان "النيل" قد حفر وعمق مجراه إيذانا ببداية حياة جديدة على أرض "مصر". تعلم الإنسان على ضفتيه الزراعة، ونعم بالاستقرار الذي هو أساس الحضارة.

فعلى ضفتي هذا النهر العظيم قامت أول حضارات الإنسانية، وقد شكل موقع مصر مع تعدد خيراتها عاملا مهما في قيام هذه الحضارة، الحضارة التي هيمنت على العالم القديم في أوقات القوة، وأصبحت مطمعا في أوقات الضعف. فكم من حضارات و دول تناوبت على هذه الأرض بعد أفول نجم الحضارة المصرية القديمة "الفرعونية"، بدءا من الحضارة اليونانية، مروراً بالحضارة الرومانية، وقوفا عند المسيحية التي كان للإسكندرية شرف استقبالها كأول مدينة في إفريقيا، انتهاء بالحضارة الإسلامية مع دخول العرب لمصر. كان لمصر الأثر الواضح في هذه الحضارات مقارنة بما اكتسبته منها، حين كانت "مصر" الشعاع الذي يضيء العالم بنور العلم والمعرفة وقتما يسود الظلام... ظلام الجهل والفوضى. ما من حضارة جاءت إلى أرض "مصر" إلا وتركت ورائها أثراً لا يمكن تجاهله، وحجرا لا يمكن إهماله.

دعونا نبحر معكم في صفحات هذه المجلة، نتفقد ما تركته هذه الحضارات على أرض "مصر" من إرث حضاري له طابعه الخاص، يستحق اهتمامنا، ويستوجب احترام الجميع.

شكر

د. عبد الحليم نور الدين ..

لسيادتكم كل شكر وتقدير واحترام، لولا جهدكم المتميز، وتشجيعكم المستمر، وعطائكم الدائم لما كنا لنخرج بهذا العمل إلى النور ..

أمجد رفاعي

The Heritage of Egypt

العدد الأول - يناير ٢٠٠٨

تاريخ وأثار وتراث مصر

رئيس التحرير

أمجد رفاعي

amgad.refai@alhadara.com

الناشر

الحضارة للنشر

ask@alhadara.com

www.alhadara.com

Fax: (20 2) 3760 58 98

© الحضارة للنشر

- حقوق النشر والطباعة محفوظة للحضارة للنشر.
- يحظر إعادة النشر أو النسخ أو الاقتباس بأي صورة إلا بإذن كتابي من الناشر.
- الآراء الواردة في هذه المطبوعة لا تعبر بالضرورة عن توجه الناشر أو رئيس التحرير بل تعبر عن توجه ورأي كاتبها.

**All the books you need from Egypt
Old and Rare Books**

Flora of Egypt (in 4 volumes)

Website: www.alhadara.com



The Heritage of Egypt

العدد الأول
يناير ٢٠٠٨

